

Казанский инновационный университет имени В. Г. Тимирязова

Л. Л. ГРИГОРЬЕВА,
Г. Ф. ДУЛЬМУХАМЕТОВА,
Р. Р. ЗАКИРОВА

КАК НАПИСАТЬ НАУЧНУЮ СТАТЬЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Учебно-методическое пособие

УДК 811.111:808.2(075.8)
ББК 81.432.1я73+72.52я73+78.6я73
Г83

*Печатается по решению секции иностранных языков
учебно-методического совета и редакционно-издательского совета
Казанского инновационного университета*

Рецензенты:

Г. А. Вильданова, канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков и перевода Казанского инновационного университета им. В. Г. Тимирязова;
Т. Р. Усманов, канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков, Институт международных отношений Казанского (Приволжского) федерального университета

Г83 Как написать научную статью на английском языке : учебно-методическое пособие / сост. Л. Л. Григорьева, Г. Ф. Дульмухаметова, Р. Р. Закирова ; под ред. Р. З. Валеевой. – Казань : Изд-во «Познание» Казанского инновационного университета, 2021. – 90 с.

В пособии представлены основные требования к написанию научных статей, структура статьи, примеры, необходимые клише на английском языке, практические задания. Отдельное внимание уделяется особенностям научного стиля в английском языке.

Предназначено для студентов, магистров, аспирантов всех направлений подготовки для формирования навыка написания научной статьи на английском языке в международные издания с соблюдением всех требований, предъявляемых к такому виду научных статей.

Обсуждено и одобрено на заседании кафедры иностранных языков и перевода.

Отзывы и предложения по учебному изданию можно выслать по электронному адресу: kaf31@ieml.ru

УДК 811.111:808.2(075.8)
ББК 81.432.1я73+72.52я73+78.6я73

© Григорьева Л.Л., Дульмухаметова Г.Ф., Закирова Р.Р., 2021
© Казанский инновационный университет им. В. Г. Тимирязова, 2021

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	4
ГЛАВА I. Крупнейшие наукометрические базы мирового и российского уровня: <i>Scopus</i> и <i>Web of Science</i> . ВАК и РИНЦ.....	5
ГЛАВА II. Заголовки и аннотации статей <i>Scopus</i>	12
ГЛАВА III. Структура научной статьи.....	20
ГЛАВА IV. Описание таблиц, диаграмм и графиков.....	37
ГЛАВА V. Правила цитирования в научной статье.....	45
ГЛАВА VI. Стандарты предоставления библиографических ссылок.....	50
ГЛАВА VII. Оформление фамилий авторов и названий организаций.....	58
ГЛАВА VIII. Правила пунктуации в научном английском.....	61
ГЛАВА IX. Структура предложений в научном стиле.....	64
ГЛАВА X. Особенности научного стиля в английском языке.....	74
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	82

ВВЕДЕНИЕ

Данное пособие составлено для формирования навыка написания научных статей на английском языке у студентов, магистров и аспирантов всех направлений подготовки в качестве изучения дополнительного материала к курсам «Аннотирование и реферирование текстов», «Академическая коммуникация», «Академическое письмо».

Цель учебно-методического пособия – сформировать базовые навыки компрессии, или обработки (реферирование, аннотирование) различных типов текстов, которые обеспечивает фундаментальное изучение основного иностранного языка в прикладном, коммуникативном и теоретическом аспектах. Основные задачи: развитие навыков письменной и устной коммуникации в профессионально-деловой и научной сферах; овладение всеми видами чтения оригинальной литературы; расширение и углубление сферы компетенции в области непрерывного профессионально-ориентированного образования в контексте смены научных парадигм и развития новых образовательных технологий.

Данное учебно-методическое пособие способствует формированию ряда общепрофессиональных и профессиональных компетенций: способности решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности; владения основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста; способности осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.

В первой части пособия рассказывается о международных базах Scopus и *Web of Science*, о том, как ими пользоваться. Представлена структура научной статьи на английском языке, приводятся примеры и необходимые клише, практические задания. Отдельная глава посвящена особенностям английского для научных целей. Познакомившись с данным учебно-методическим пособием, студенты, магистры и аспиранты также узнают о правилах цитирования, о том, как избежать плагиата в своих научных работах.

Все примеры, присутствующие в данном издании, аутентичны, авторы пособия имеют опыт публикаций в международных журналах и дают свои рекомендации, чтобы представление своих научных результатов на международной арене проходило легко и интересно для будущих авторов.

Глава I

КРУПНЕЙШИЕ НАУКОМЕТРИЧЕСКИЕ БАЗЫ МИРОВОГО И РОССИЙСКОГО УРОВНЯ: *SCOPUS* И *WEB OF SCIENCE*, ВАКИРИНЦ

В настоящее время все больше российских ученых становятся известными в мировой научной среде благодаря публикациям в зарубежных изданиях. Сегодня любой исследователь имеет возможность поделиться результатами своих научных трудов, внести вклад в развитие отечественной и зарубежной науки, получить независимую оценку своих трудов читателями. В данном пособии можно ознакомиться с основными правилами написания статей в международные издания, примерами статей, интересными ресурсами.

Наиболее авторитетными международными журналами являются те, которые входят в базы *Scopus* и *Web of Science*. Рассмотрим некоторые популярные вопросы об этих базах.

1.1. Что такое *Scopus*?

Scopus – крупнейшая база данных, содержащая краткое описание и сведения о цитировании рецензируемой литературы: научных журналов, книг и материалов конференций. Обеспечивая всесторонний обзор результатов мировых исследований в различных областях науки, техники, медицины, социологии, искусства и гуманитарных знаний, *Scopus* предлагает интеллектуальные средства отслеживания, анализа и визуализации исследований.

База данных *Scopus* принадлежит компании *Elsevier* и призвана собирать, анализировать и индексировать научные публикации в журналах, сборниках статей и конференций и серийных изданиях, которые входят в ее состав (около 21 000). *Elsevier* – компания, созданная в 1880 г., штаб-квартира которой находится в Амстердаме. Это ведущий мировой поставщик научных, технических и медицинских информационных продуктов и услуг. Узнать, входит ли журнал в базу данных *Scopus*, можно узнать на официальном сайте www.scopus.com. Сайт компании в России www.elsevierscience.ru

Исследовательские работы становятся все более глобальными, междотраслевыми и совместными, поэтому, чтобы не пропустить важнейшие из них по всему миру, следует остановить свой выбор на *Scopus*.

1.2. Кем используется *Scopus*?

Подходит для поиска исследований по кратким описаниям и указателям для ученых, бизнеса и государственных органов. Все, – от исследователей, стремящихся к научному прорыву, до учебных заведений и государственных органов, оценивающих исследования, – выбирают *Scopus* в качестве базы данных с краткими описаниями и указателями. Во всем мире базу данных *Scopus* используют более 3 000 академических, государственных и корпоративных учреждений, она является их основным источником данных, поддерживающим средства исследовательской аналитики.

1.3. Что такое *Web of Science*?

Web of Science является ведущей международной наукометрической платформой. Унифицированная информационно-аналитическая площадка объединяет реферативные базы данных научных журналов, монографий, патентов, в системе можно быстро найти и просмотреть сведения из любой области наук. Платформа существует с 1961 г. (что делает ее еще и старейшей в мире), разработчик – *ISI (Institute for Scientific Information)*. В 2008 г. права управления площадкой перешли медиакомпаниям *Thomson Reuters*, а уже в 2016 г. – независимой *Clarivate Analytics*.

Web of Science – это крупнейшая база, в ней собрано более 50 млн записей из 12,5 тыс. научных издательств со всего мира, большинство из них – в открытом доступе. Также на платформе можно найти свыше 120 тыс. материалов с различных конференций, презентаций на любую тему, около 5 тыс. сайтов, где собраны полезные сведения об авторах и их публикациях. Обновление информации на сайте происходит каждую неделю. У пользователей, получивших доступ к системе, открываются возможности найти ценную информацию из мира науки и техники, написанную авторитетными учеными и опубликованную в одном из ведущих журналов мира. Аспиранты и магистранты КИУ могут получить доступ к данной системе, которым предоставляется возможность во время учебного и научного процесса пользоваться разнообразными информационными ресурсами, в том числе путем удаленного доступа, среди которых особо можно выделить библиотечные фонды и электронные ресурсы Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского, в том числе к базам данных *Scopus* и *Web of Science*.

Работа платформы *Web of Science* основана на принципе цитирования. На ресурсе не только представлены данные об авторах и их научных публикациях, но и приведены связи между материалами, которые использовал ученый при написании статьи, и работами, которые ссылаются на этого ученого. Найти нужный материал на платформе можно по нескольким параметрам:

- по личным данным автора;
- по названию работы или тематике;
- по категориям;
- за определенный год;
- на нужном языке;
- конкретного вида – статья, книга, реферат, презентация и т. д.;
- по полному тексту.

Web of Science объединяет знания по более чем 250 тыс. тематическим областям. При этом тематику каждой публикации площадка не определяет, а присваивает в зависимости от направления исследований в публикуемом журнале.

Основная часть научных трудов на *Web of Science* – это англоязычные работы (около 95 %). На долю русскоязычных публикаций приходится всего 0,5 %. Это связано с тем, что в прошлом система существовала только на английском языке, а русский добавили в качестве седьмого международного не так давно. Теперь для удобства пользователей из стран СНГ ресурс доступен в русскоязычной версии. Для нашего научного сообщества это стало значимым показателем важности, ведь базой данных пользуются в 120 странах мира.

В основе научных материалов, индексируемых ресурсом, статьи из сферы естественных, точных и общественных наук. Тексты по гуманитарным наукам встречаются гораздо реже. Помимо статей из журналов, на платформе представлены данные с конференций, научных обзоров, рефератов, патентов, монографий, книг.

1.4. Идентификатор автора

Некоторые авторы имеют похожие имена или их имена по-разному написаны в разных публикациях. Функция «Идентификатор автора *Scopus*» различает имена таких авторов, присваивая каждому автору в базах данных *Scopus* уникальный номер и группируя все документы, написанные одним человеком.

Например, в разных публикациях автор пишется как *Lewis, M.*; *Lewis, M. J.*; и *Lewis, Michael* или существует два автора с именем *John Smith*.

В отличие от базы данных цитирования Scopus, в которой авторский профиль формируется автоматически, – в *Web of Science* уникальный идентификатор присваивается только после персонализации в системе *ResearcherID* компании *Thomson Reuters*. Данная возможность предоставляется после регистрации на платформе *Web of Knowledge* (*signin, register*).

Доступ к *ResearcherID* после персонализации в нем возможен из вкладки «*My tools*» («Мои инструменты») или напрямую со страницы *ResearcherID*.

После добавления публикаций в профиль *ResearcherID* уникальный номер автоматически привязывается к вашим публикациям в *Web of Science*, т. е. создается прямая ссылка из записи *Web of Science* на ваш профиль *ResearcherID*. Функция ***Manage My Profile*** позволяет корректировать информацию о личных данных, регистрационной информации и списке публикаций. Обратите внимание, что новые публикации к профилю *ResearcherID* автоматически не привязываются, поэтому свой профиль необходимо регулярно редактировать.

ORCID – это база данных ученых, цель создания которой – решить проблему идентификации ученых с одинаковыми именами и фамилиями. Использование идентификатора *RCID* упрощает процедуру заполнения всевозможных форм при публикации статьи во многих международных журналах. Размещая публикацию на сайте журнала, достаточно просто ввести свой *ORCID*, и система сама определит ваше имя и необходимые ей личные данные. Открытость идентификатора означает, что им могут воспользоваться любые организации и сервисы. Сегодня практически каждый журнал запрашивает автора *ORCID* для оформления публикации.

Учетная запись *ORCID* включает в себя информацию об имени ученого, его электронном адресе, названии организации и его исследовательской деятельности.

Профиль автора *ORCID* позволяет:

- уточнить свой список публикаций, добавить статьи с различными написаниями фамилии;

- указать персональную страницу автора, идентификаторы *ResearcherID*, *Scopus Author ID*, можно добавить: место работы, научную степень, профессиональную деятельность, гранты и т. д. «Уровень открытости» контролируется самим ученым.

Дополнительные функции:

- каждому автору присваивается свой уникальный идентификатор в виде "0000-0000-0000-0000";
- можно синхронизировать список публикаций с профилем автора в *ResearcherID* и *Scopus Author ID*;
- наличие профиля требуется при подаче статей для публикации в некоторых журналах;
- можно загрузить библиографию в виде списка, который генерирует профиль Академии *Google*.

1.5. Как пользоваться ресурсом *Web of Science*?

Платформа представляет собой не электронную библиотеку, а реферативную, наукометрическую, библиографическую базу данных. В связи с этим на ресурсе нет полных текстов публикаций, а есть ссылки на используемую при написании библиографию. Получить доступ к полному тексту научного труда можно тремя способами:

1) если работа выложена в режиме свободного доступа. Такой доступ устанавливает сам автор, если публикует полный текст на собственном сайте. В этом случае на странице возле названия труда есть символ открытого замочка, он и символизирует открытый доступ к материалу. Нажав на соответствующую кнопку, пользователь автоматически переходит на новую вкладку с нужной публикацией;

2) с помощью бесплатной поисковой системы *Google Scholar*. Если издатель не предоставил открытый доступ, можно пойти другим путем – найти полный текст статьи на бесплатном поисковике. Такая функция есть на площадке *Web of Science* для удобства читателей;

3) через поисковые системы интернета (*Google, Yandex*). Если и второй способ не помогает, можно попробовать найти работу в свободном доступе в интернете по названию публикации.

1.6. *Google Scholar*

Google Scholar – это популярная поисковая система по научным публикациям дает возможность знакомиться с текстом статей, книг, диссертаций и отчетов и отслеживать цитируемость работ. Для работы с полным текстом научных статей и публикаций молодым исследователям и ученым с именем стоит обратиться к *Google Scholar*.

Google Academia Scholar – относительно молодой ресурс. В его базах данных собраны публикации, размещенные при помощи технологии оциф-

ровки публикуемых ранее материалов, выпускаемых на традиционных бумажных носителях.

Гугл Академия – это удобный сервис по поиску полнотекстовых документов научных работ. Для того чтобы воспользоваться сервисом, необходим только выход в Интернет. С любого устройства поиск осуществляется бесплатно.

Однако, чтобы получить доступ к полному тексту найденного документа или скачать его, часто требуется внести определенную плату, выполнив требования правообладателя документа. По своим функциям Гугл Академия схожа с ресурсами *Web of Science* или *Scopus*, однако имеет преимущества перед ними. Базы данных *Google Scholar* пополняются не только публикациями в научных журналах и издательствах, но и всеми документами, размещенными в сети Интернет и относящимися к научным публикациям.

Для русскоязычных исследователей Гугл Академия представляет больший интерес еще и потому, что в нее включено максимальное количество журналов на русском языке. Кроме того, в Министерстве образования и науки учитывается количество публикаций и цитирования, индексируемых в *Google Scholar*, – ресурс признан авторитетным.

Массив документов в *Google Scholar* пополняется поисковыми роботами, что гарантирует максимально полное включение научных публикаций в систему. В Гугл Академии вы найдете материалы из большинства крупных баз, как бесплатных, так и требующих подписки, например *PubMed*, *JSTOR* и *Elsevier*.

1.7. Как узнать, входит ли научный журнал в международные базы данных *Web of Science* и *Scopus*?

Для этого существует несколько путей.

Во-первых, журнал можно поискать по названию непосредственно в самих базах данных. Однако следует помнить, что эти базы данных платные, и доступ к ним предоставляется только в организациях, оформивших подписку. Казанский федеральный университет входит в число таких организаций, и с любого университетского компьютера можно изучить контент и той, и другой базы. Для сотрудников КФУ настроен также удаленный доступ ко всем подписным ресурсам. Вход на ресурс в этом случае осуществляются по логину и паролю (те же, что и для работы в Электронном университете).

Второй путь – это посмотреть список журналов в свободном доступе в Интернете. Найти перечень журналов, индексирующихся в *Scopus*, можно на сайте компании Elsevier, где представлен файл для скачивания в формате

Excel (*journal title list*). На русскоязычном информационном сайте компании представлен список российских журналов, входящих в эту базу. Журналы, входящие в *Scopus*, представлены также на сайте *SCImago Journal & Country Rank*, где можно посмотреть *online* или скачать в виде файла *Excel* как полный перечень, так и отсортированный список по странам или областям знаний.

Полный перечень журналов, индексирующихся в *Web of Science*, можно посмотреть в *Master Journal List* на портале *Intellectual Property & Science* компании «*Thoms on Reuters*». Для этого выберите интересующую вас базу данных (по *Web of Science* их три: *Arts & Humanities CitationIndex*[®], *Science CitationIndex Expanded*[™], *Social Sciences CitationIndex*[®]).

Зайдя в конкретную базу данных, можно посмотреть полный перечень журналов (*ссылка View Journal list*), список всех переименованных журналов (*View Journal changes*), выбрать поиск журналов по категориям (*View subject category*), поиск отдельного журнала по названию, части названия или *ISSN* (*Search*).

Список журналов стран СНГ в *Web of Science* (в формате *Excel*) представлен на русскоязычной версии портала *Web of Knowledge* (раздел *редакторам*).

В КИУ ((ИЭУП) сотрудникам и студентам предоставляется возможность во время учебного и научного процесса пользоваться разнообразными информационными ресурсами, в том числе путем удаленного доступа, среди которых особо можно выделить библиотечные фонды и электронные ресурсы Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского, в том числе доступ к базам данных *Scopus* и *Web of Science*.

Практическое задание. Найдите статью по интересующей вас тематике в журнале, который входит в базу *Scopus* или *Web of Science*.

Вопросы для самопроверки

1. Как называются две крупнейшие базы, в которых цитируются научные работы?
2. Как часто происходит обновление в *Web of Science*?
3. Как можно найти интересующие вас работы в полном формате?
4. Каков процент русскоязычных публикаций в *Web of Science*?
5. Как узнать, входит ли журнал в *Scopus* или *Web of Science*?

Глава II

ЗАГОЛОВКИ И АННОТАЦИИ СТАТЕЙ SCOPUS

Для всех журналов без исключения существуют требования, предъявляемые зарубежными базами данных к заглавиям статей:

– заглавия научных статей должны быть информативными (*Web of Science* это требование рассматривает в экспертной системе как одно из основных);

– в заглавиях статей можно использовать только общепринятые сокращения;

– в переводе заглавий статей на английский язык не должно быть никаких транслитераций с русского языка, кроме непереводаемых названий собственных имен, приборов и других объектов, имеющих собственные названия; также не используется непереводаемый сленг, известный только русскоговорящим специалистам.

При оформлении статей нужно ориентироваться четко на требования, предъявляемые определенным журналом. При несоблюдении правил оформления статья не будет принята к рассмотрению. Единых стандартов оформления не существует, у каждого журнала они свои.

Это также касается авторских резюме (аннотаций) и ключевых слов.

2.1. Что такое аннотация статьи и для чего она нужна?

Аннотация (*Abstract*) – это краткое изложение статьи, опубликованной в международном рецензируемом журнале. Благодаря ей читатель сразу понимает, о чем статья, какие исследования проводились, какие методы использовались и к каким выводам пришли авторы работы.

Abstract отображается в виде отдельного текста в поисковой базе издателя. Так коллеги, потенциальные читатели смогут найти статью и понять, нужно им читать ее или нет.

2.2. Когда надо писать аннотации?

- при отправке статей в журналы;
- при подаче заявки на исследовательские гранты;
- для написания документа, убеждающего издательство опубликовать вашу книгу;
- при написании диссертаций;
- при написании доклада для конференции.

2.3. Типы аннотаций

Два основных вида аннотаций – это описательные и информативные.

Описательные аннотации

Описательная аннотация основана на информации, содержащейся в работе. В ней не принято делать никаких суждений о работе, а также предоставлять результаты или выводы исследования. Она включает ключевые слова, встречающиеся в тексте, а также цель, методы и общую проблематику исследования. По сути, описательная аннотация описывает саму работу. Некоторые считают это скорее планом работы, чем резюме. Описательные аннотации обычно очень короткие – 100 слов или меньше.

Пример описательной аннотации

"Bonanza Creek LTER [Long Term Ecological Research] 1997 Annual Progress Report" <http://www.lter.alaska.edu/pubs/1997pr.html>

We continue to document all major climatic variables in the uplands and floodplains at Bonanza Creek. In addition, we have documented the successional changes in microclimate in 9 successional upland and floodplain stands at Bonanza Creek (BNZ) and in four elevational locations at Caribou-Poker Creek (CPCRW). A sun photometer is operated cooperatively with NASA to estimate high-latitude atmospheric extinction coefficients for remote-sensing images. Electronic data are collected monthly and loaded into a database which produces monthly summaries. The data are checked for errors, documented, and placed on-line on the BNZ Web page. Climate data for the entire state have been summarized for the period of station records and krieged to produce maps of climate zones for Alaska based on growing-season and annual temperature and precipitation.

Информативные аннотации

Большинство аннотаций информативные. Автор представляет и объясняет все основные аргументы, а также важные результаты и доказательства исследования. Информативная аннотация включает в себя информацию, которая может быть найдена в описательном реферате (цель, методы, объем),

но также содержит результаты и выводы исследования и рекомендации автора. Объем варьируется в зависимости от дисциплины, но информативная аннотация редко превышает 10 % от объема всей работы.

Пример информативной аннотации, где было проведено экспериментальное исследование:

Palmquist, M., & Young, R. (1992). The Notion of Giftedness and Student Expectations About Writing. *Written Communication*, 9(1), 137–168.

Research reported by Daly, Miller, and their colleagues suggests that writing apprehension is related to a number of factors we do not yet fully understand. This study suggests that included among those factors should be the belief that writing ability is a gift. Giftedness, as it is referred to in the study, is roughly equivalent to the Romantic notion of original genius. Results from a survey of 247 postsecondary students enrolled in introductory writing courses at two institutions indicate that higher levels of belief in giftedness are correlated with higher levels of writing apprehension, lower self-assessments of writing ability, lower levels of confidence in achieving proficiency in certain writing activities and genres, and lower self-assessments of prior experience with writing instructors. Significant differences in levels of belief in giftedness were also found among students who differed in their perceptions of the most important purpose for writing, with students who identified "to express your own feelings about something" as the most important purpose for writing having the highest mean level of belief in giftedness. Although the validity of the notion that writing ability is a special gift is not directly addressed, the results suggest that belief in giftedness may have deleterious effects on student writers.

Пример информативной аннотации статьи, где не было проведено экспериментальное исследование:

Environmental Impact Statement. Federal Register: December 11, 1997 (Volume 62, Number 238). "Endangered and Threatened Wildlife and Plants; Proposed Revision of Special Regulations for the Gray Wolf." Fish and Wildlife Service, Department of the Interior.

<http://www.epa.gov/fedrgstr/EPA-SPECIES/1997/December/Day-11/e32440.htm>

On November 22, 1994, the U.S. Fish and Wildlife Service published special rules to establish nonessential experimental populations of gray wolves (*Canis lupus*) in Yellowstone National Park and central Idaho. The nonessential experimental population areas include all of Wyoming, most of Idaho, and much of central and southern Montana. A close reading of the special regulations indicates that, unintentionally, the language reads as though wolf control measures apply only outside of the experimental population area. This proposed revision is intended to

amend language in the special regulations so that it clearly applies within the Yellowstone nonessential experimental population area and the central Idaho nonessential experimental population area. This proposed change will not affect any of the assumptions and earlier analysis made in the environmental impact statement or other portions of the special rules. (accessed January 26, 1998)

2.4. Из каких частей состоит аннотация?

Для начала нужно сказать, что аннотация – это короткий текст, как правило, не больше 150–300 слов. При этом структура аннотации на английском языке имеет ряд особенностей:

1. **Тема.** Одно-два предложения, в которых автор раскрывает тему своей научной работы, ее важность.

2. **Цель.** Нужно четко, наиболее полно и понятно сформулировать цель исследования.

3. **Методы.** Автор кратко рассказывает, как именно он проводил исследование, какие методы использовал.

4. **Результаты.** В информативных аннотациях принято раскрывать основные результаты исследования, тогда как в описательных аннотациях результаты могут отсутствовать.

5. **Выводы.** В конце нужно описать значение или область применения полученных результатов.

6. **Ключевые слова.** Их цель – облегчить поиск для читателя. Это должны быть слова, отражающие суть вашей работы, то, о чем в ней идет речь.

Аннотацию следует писать после написания основной статьи. Она должна быть понятна широкому кругу читателей.

2.5. Клише и шаблонные фразы для составления аннотации на английском языке:

1. *The article (paper, book, etc.) deals with...*
2. *As the title implies the article describes...*
3. *It is specially noted...*
4. *It is reported that...*
5. *The article gives a valuable information on...*
6. *Much attention is given to...*
7. *The article is of great help to...*
8. *The article is of interest to...*

9. *It (the article) gives a detailed analysis of...*
10. *It draws our attention to...*
11. *It should be stressed (emphasized) that...*
12. *...is proposed*
13. *...are examined*
14. *Conclusions are drawn...*
15. *...are discussed*
16. *It is shown that...*
17. *Attention is drawn to...*
18. *Data are given about...*
19. *Attempts are made to analyze, formulate...*
20. *Conclusions are drawn...*
21. *Recommendations are given...*

2.6. Как подобрать ключевые слова?

Ключевые слова помогают выбрать наиболее актуальную исследовательскую статью для прочтения. Как правильно выбирать ключевые слова?

1. Включите ваши методы и/или конкретную методологию.
2. Избегайте ключевых слов, состоящих из одного слова. Сделайте их более конкретными.
3. Избегайте дублирования ключевых слов в заголовке и в списке ключевых слов.
4. Следуйте инструкциям журнала, куда вы собираетесь отправлять статью.
5. Сравните свои ключевые слова с ключевыми словами из статей по схожей тематике.

2.7. Практические задания

1) Прочитайте аннотации к статьям *Scopus*. В данных статьях выделите клише, которые вы могли бы использовать в своих научных работах. Определите тип аннотаций.

1) Аннотация статьи “Aerogel materials for heritage buildings: Materials, properties and case studies”, Michal Ganobjak, Peter JF De Swart, Samuel Brunner, Jannis Wernery из журнала *Journal of Cultural Heritage*, Volume 42, March-April 2020, Pages 81–98.

Aerogels are open-porous, high-performance thermal insulation materials that can be used for very thin building insulation. So far, the application condi-

tions of these materials and their potential in heritage buildings have not yet been described comprehensively. This review shows the technical properties of commercially available aerogel materials – such as blankets, boards and renders – and their use scenarios in heritage buildings, taking into account the heritage criteria of authenticity, integrity, reversibility and compatibility. Additionally, historic buildings that were refurbished using aerogels are presented. The study by theoretical evaluations and calculated U-values indicates that superinsulating aerogel materials have an exceptional potential in the refurbishment of heritage buildings. The presented examples show the feasibility of refurbishments with aerogel and the resulting improvements in terms of both comfort and thermal properties. Hence, aerogel materials are well suited to be used in preservation of heritage objects according to generally known rules and conditions of heritage preservation, thus contributing to the reduction of energy consumption in the building sector.

2) Аннотациястатъи “When students tackle grammatical problems: Exploring linguistic reasoning with linguistic metaconcepts in L1 grammar education”, Jimmy H.M. van Rijt, Peter-Arno Coppen, Astrid Wijnands изжурнала Linguistics and Education, Volume 52, August 2019, Pages 78–88.

When teaching grammar, one of the biggest challenges teachers face is how to make their students achieve conceptual understanding. Some scholars have argued that metaconcepts from theoretical linguistics should be used to pedagogically and conceptually enrich traditional L1 grammar teaching, generating more opportunities for conceptual understanding. However, no empirical evidence exists to support this theoretical position. The current study is the first to explore the role of linguistic metaconcepts in the grammatical reasoning of university students of Dutch Language and Literature. Its goal was to gain a better understanding of the characteristics of students’ grammatical conceptual knowledge and reasoning and to investigate whether students’ reasoning benefits from an intervention that related linguistic metaconcepts to concepts from traditional grammar. Results indicate, among other things, that using explicit linguistic metaconcepts and explicit concepts from traditional grammar is a powerful contributor to the quality of students’ grammatical reasoning. Moreover, the intervention significantly improved students’ use of linguistic metaconcepts.

3) Аннотациястатъи “Crime prevention through community empowerment: An empirical study of social capital in Kyoto, Japan”, Anna Matsukawa, Shigeo Tatsuki из International Journal of Law, Crime and Justice, Volume 54, September 2018, Pages 89–101.

Crime prevention activities led by neighborhood associations are common throughout Japan and exemplify the idea in environmental criminology that communities can be kept safe by residents themselves. In this study, we surveyed neighborhood associations in Kyoto to test a theoretical model for social capital and community based crime prevention that we developed as part of our earlier work in Kobe. Structural Equation Modeling (SEM) based on survey data and police records for street crimes and residential burglary suggest that specific efforts by community residents can enrich social capital and lead to community safety and security both subjectively and objectively. Social capital had a significant effect on the reduction of street crime, although not for burglary, and our findings suggest that social capital reduces the fear of crime and increases a sense well-being for families and seniors. Although these well-being measures are subjective, emotional change is important in a context where there is no association between actual crime rates and fear of crime. Our research may offer practical insights for the development of universal methodologies that can contribute to the prevention of crime and sense of security through community empowerment.

3. Прочитайте аннотацию и определите, в каких предложениях говорится о предмете исследования и целях, о методе, результатах, выводе.

1) Non-profit organizations in the UK currently face a significant funding gap. 2) Research has shown that donation intention is influenced by campaign messaging strategies, and that representations of individual victims are generally more effective than appeals based on abstract concepts like climate change. 3) This study aims to determine how environmental organizations can target fundraising campaigns to increase donations. 4) Building on existing work on targeted fundraising, it asks: To what extent does a potential donor's social distance from climate change victims in fundraising campaigns affect their intention to make a donation? 5) In this context, social distance is defined as the extent to which people feel they are in the same social group (in-group) or another social group (out-group) in relation to climate change victims. 6) Based on a review of the literature on donation intention and theories of social distance, an online survey was distributed to potential donors based across the UK. 7) Respondents were randomly divided into two conditions (large and small social distance) and asked to respond to one of two sets of fundraising material. 8) Analysis of the responses demonstrated that large social distance was associated with stronger donation intentions than small social distance. 9) The results indicate that social distance does have an impact on donation intention. 10) On this basis, it is recommended that environmental organizations use social distance as a key factor in designing

and targeting their campaigns. 11) Further research is needed to identify other factors that could strengthen the effectiveness of these campaigns.

3. Напишите аннотацию к своей научной статье на основе примеров, используя необходимые клише. Укажите ключевые слова.

Вопросы для самопроверки

1. Для чего нужно писать аннотацию?
2. Какой объем аннотации к научной статье?
3. Из каких частей состоит аннотация?
4. Приведите примеры клише и шаблонов для аннотации.

Глава III

СТРУКТУРА НАУЧНОЙ СТАТЬИ

Структура научной статьи следующая:

<i>Introduction</i>	Вступление
<i>Materials and methods</i>	Материалы и методы
<i>Results</i>	Результаты
<i>Discussions</i>	Объяснение результатов

Такую структуру статьи часто называют *IMRAD*.

3.1. Введение (*Introduction*)

Вступления и заключения могут быть самыми сложными для написания частями статьи. Обычно введение имеет определенную структуру, которой надо придерживаться. Введение должно отвечать на вопросы: почему вы выбрали соответствующую тему исследования; почему данная тема важна; какой метод и какие материалы вы использовали т.д. Введение к научной статье (*Introduction*) на английском языке состоит из четырех обязательных подразделов:

1. Описание проблемы, с которой связано исследование

При описании темы ученому нужно показать, что его тема важна, мотивировать необходимость ее раскрытия. Существующую проблему надо описать как можно более широко, показав свою осведомленность в данном вопросе. При написании этой части *Introduction* используются следующие клише:

Research on ___ has a long tradition.

For decades, one of the most popular ideas in ___ literature is the idea that...

Recent theoretical developments have revealed that In the past several decades, ___ have played an important role in...

This is the field of study that deals with...

One of the major topics to be investigated in this field is...

This phenomenon has been widely observed.

A common technique is to...

The main problem is that...

One primary problem with ___ is that ___

The methods are not without their problems as will be discussed in ...

На примере вступления к статье “When students tackle grammatical problems: Exploring linguistic reasoning with linguistic metaconcepts in L1 grammar education”, Jimmy H. M. van Rijt, Peter-Arno Coppen, Astrid Wijnands из журнала *Linguistics and Education*, Volume 52, August 2019, Pages 78–88 познакомимся с тем, как формулируется тема исследования и ее важность. Особое внимание уделим выделенным выражениям, которые являются универсальными выражениями при написании данной части вступления.

Since the beginning of the twenty-first century there has been a renewed interest in grammar teaching in L1 classrooms, both in research and in policy making (Hudson and Walmsley, 2005, Locke, 2010). This interest has become even more apparent in recent years, since the well-rehearsed argument emerging in the 1970s that grammar education has no impact on literacy development (e.g., Andrews, 2005, Elley et al., 1975, Graham and Perin, 2007) is starting to crumble. While traditional parsing exercises generally fail to improve students’ writing, there is a growing body of empirical evidence indicating positive effects of contextualized grammar teaching on writing development (e.g., Fearn and Farnan, 2007, Fontich, 2016, Jones et al., 2013, Myhill et al., 2018, Myhill et al., 2012, Watson and Newman, 2017).

Most grammar teaching in L1 contexts is still fairly ‘traditional’, in two distinct but related senses (cf. the systematic literature review of Van Rijt, De Swart, & Coppen, 2018). First, grammar in L1 contexts is mostly traditional in terms of its teaching approaches (e.g. focusing on rules, parsing isolated sentences, labelling parts of speech). Second, it is traditional in the sense that it uses a traditional body of grammar knowledge (e.g. structuralistic parts of speech terminology) – cf. Van Rijt and Coppen (2017). The term ‘traditional’ henceforth refers to both pedagogical and linguistic aspects of grammar teaching in this paper. Elements of these traditional aspects of school grammar can even be perceived in modern pedagogical approaches, such as Halliday’s Systemic Functional Grammar (SFL) (Halliday & Matthiessen, 2004; see also Berry, 2016 and Myhill, 2018). For example, Jones and Chen (2012) and Macken-Horarik, Love, and Horarik (2018) report that teachers in Australia struggle with making connections between traditional grammatical terminology and rhetorical choices in writing, even though this

is what the official ACARA curriculum, which leans heavily on functional grammar, demands of them. **As a result**, teachers resort to (more) traditional forms of grammar teaching. Much of the L1 grammar teaching across the globe can therefore be considered traditional in either a pedagogical or a linguistic sense, or in both respects, even when a country's educational ideology promotes something different (Fearn and Farnan, 2007; Horn, 2003, Lefstein, 2009, Van Rijt et al., 2018, Watson, 2015). **One of the main reasons** why grammar education contends with a traditional image relates to teacher knowledge. Research shows that language teachers generally lack sufficient metalinguistic knowledge (e.g. Alderson and Hudson, 2013, Sangster et al., 2013, Van Rijt et al., 2019) and experience low self-confidence, even anxiety, in the linguistic domain (Giovanelli, 2015). Teaching grammar based on real insights rather than rules of thumb presents teachers with severe challenges, both when teaching grammar in isolation and when teaching grammar effectively in the context of writing (cf. Myhill, Jones, & Watson, 2013). Teaching grammar based on parsing isolated sentences puts less cognitive strain on teachers, who mostly lack the knowledge and confidence to teach grammar insightfully. **Moreover, research** into teacher beliefs **has revealed** that teachers generally tend to adopt teaching styles that match the content and pedagogies which they have experienced themselves as learners (e.g. Phipps & Borg, 2009, Watson, 2015). **This way, more traditional forms** of grammar teaching **remain** persistent in education. **In addition, Van Rijt et al. (2018) found** that the educational literature on L1 grammar teaching is not up-to-date with insights from modern linguistic theory, and predominantly addresses traditional grammatical concepts (e.g., subject, noun, and verb) rather than potentially useful (meta)concepts from modern linguistics (cf. Section 1.1). **This is likely a result of** current practice and policy, but it may also be indicative of a similar lack of linguistic knowledge for educational researchers.

It can therefore be concluded that both current grammar teaching and research into L1 grammar teaching are mainly traditional. **Still**, traditional grammar education is subject to much criticism (Giovanelli, 2015, Hudson, 2004), the main points of critique being that it focuses on rules of thumb and lower-order thinking rather than on real conceptual insights (Berry, 2015, Coppen, 2009, Myhill, 2000, Van Rijt et al., 2019) and that it is chiefly concerned with 'rules and compliance' and 'error eradication and notational rules' (Myhill et al., 2016, Myhill and Newman, 2016). Grammar education should rather be about talking and reasoning about language on an informed level. Understanding the relevant linguistic concepts and metaconcepts is one of the greatest challenges for grammar

teachers (Fontich, 2016, Hulshof, 2013, Myhill, 2000, Ribas et al., 2014). This holds for any kind of grammar education, whether its goal is to teach cultural knowledge, to develop students' literacies, to acquire a foreign language, or to stimulate reasoning skills (see Fontich & Camps, 2014 or Van Rijt et al., 2018). **Such an understanding is even more important for students who study languages or linguistics at university, where they are expected to develop an academic expertise in this domain. What is more, a fair amount of these students will become teachers, who need a very sound grammatical knowledge in their language teaching (Alderson and Hudson, 2013, Giovanelli, 2016, Jones and Chen, 2012, Myhill et al., 2013, Sangster et al., 2013). The current study is set in a higher education context, although its relevance and implications extend well beyond higher education.**

2. Обзор литературы по тематике

Второй подраздел *Introduction* посвящен обзору того, что и как было изучено другими исследователями в данной области. На наш взгляд, именно правильный подбор литературы во многом определит вашу дальнейшую работу. Важно научиться привлекать наиболее авторитетные исследования в вашей области, не упускать из внимания популярные в научных кругах работы. Данные шаблоны и клише помогут правильно оформить обзор литературы, процитировать источники.

Referring to the sources in general...

Current research on... is focused on...

Previous studies indicate that...

The literature on... shows a variety of approaches.

Much research on... has been done...

The focus of recent research has been on...

...has/have been widely researched/investigated. – ...

In recent years, research on/into... has become very popular. –

For several years great effort has been devoted to the study of...

Previous research has documented/shown/demonstrated that...

To solve this problem/issue, many researchers have proposed various methods of (+ -ing)

In the literature, several theories have been proposed to explain...

X [4] and Y [3] indicate that...

X et al. [1] argue that...

Recently, several authors [4], [5], [7] have proposed (a new theory)

X [2] and X [5] have demonstrated that ... X [2] и X [5] продемонстрировали, что...

A/The most interesting approach to this issue has been proposed by [2].

X [6] has also found that...

...was experimentally measured by [7] – ...

X et al. [7] studied...and showed that ...

Рассмотрим на примере, как можно рассказать о том, что было исследовано в вашей области, и как правильно цитировать наиболее важные исследования, обращая особое внимание на выделенные слова:

***Some previous research has focused on** traditional grammatical concepts in the context of writing education (e.g., Fontich, 2016, Myhill et al., 2012, Myhill and Newman, 2016, Watson and Newman, 2017). **From these studies, it has become clear that** a good subject knowledge of grammar is also essential for teachers in effectively making connections between grammar and writing. **The studies cited above show that** it is possible to teach traditional grammatical concepts without adopting traditional pedagogical means. **However,** making students reason or talk about traditional grammar in writing remains difficult, since students find it hard to conceptually grasp linguistic metalanguage (Watson & Newman, 2017).*

*In line with this, **some scholars have suggested that** bridging the gap between linguistic theory and L1 grammar education can solve the problem of a limited conceptual understanding of grammar (e.g., Carter, 1982, Hudson, 2004, Mulder, 2010, Van Rijt and Coppen, 2017, Van Rijt et al., 2018), claiming among other things that (meta)concepts from modern linguistic theory can be used to strengthen traditional grammar education. **For example,** understanding the passive voice (a notoriously difficult grammatical structure, see Myhill, 2003), could benefit from an approach that focuses on the so called ‘mapping problem’ in the framework of Lexical-Functional Grammar (cf. Bresnan, Asudeh, Toivonen, & Wechsler, 2016), introducing modern linguistic metaconcepts such as semantic roles, which remain undiscussed in traditional grammar (see Van Rijt et al., 2018). **Another example is** how the metaconcept of valency can be used to distinguish between (more or less) obligatory and non-obligatory syntactic elements in a sentence (i.e., the difference between objects and adverbials) – see Perini (2015).*

3. Выявление «белых пятен»

В третьем подразделе введения нужно показать следующее: проведенный анализ исследований по вашей тематике свидетельствует о том, что необходимо продолжить или расширить исследования, так как их было недостаточно, либо в данной области остались неизученные аспекты. Для выявления «белых пятен» используйте следующие выражения:

However, there have been few studies of...

But there is little information available on...

None of the investigations, however, have looked at...

It remains unclear whether...

Although considerable attention has been paid to..., rather less research has been devoted to...

Например, так в статье “When students tackle grammatical problems: Exploring linguistic reasoning with linguistic metaconcepts in L1 grammar education”, Jimmy H.M. van Rijt, Peter-Arno Coppen, Astrid Wijnands из журнала *Linguistics and Education*, Volume 52, August 2019, Pages 78–88, говорится о наличии «белых пятен» в данной области исследования:

*Although theoretically an approach uniting (meta)concepts from modern linguistic theory and traditional grammar education **seems promising, no empirical evidence exists to prove** its efficacy for linguistic reasoning skills or linguistic understanding (see Hulshof, 2013). **The current** exploratory study **tries to fill this gap by investigating** the effect of grammar education based on linguistic (meta)concepts on students’ competence in grammatical reasoning and linguistic problem solving. **More specifically, it examines whether** a short intervention focusing on such metaconcepts in the context of traditional grammar has positive effects on the quality of students’ grammatical reasoning.*

4. Формулирование цели исследования

В четвертом подразделе формулируются цели и задачи исследования. Следующие фразы помогут вам сформулировать цели и задачи вашего исследования:

The aim is to develop more sophisticated methods for...

The aim of this work is to develop...

The aim here is to investigate...

One of the objectives is to...

Рассмотрим на примере, как можно сформулировать цель статьи.

***The present study pursued three objectives. First, it aimed to provide** a deeper understanding of the characteristics of students’ grammatical analyses in terms of their grammatical or linguistic (meta) concept use (declarative knowledge) and their linguistic reasoning (procedural knowledge). **The second objective was to examine** which of these characteristics are associated with good quality grammatical reasoning. **The third objective, finally, was to determine** whether an intervention that connected linguistic metaconcepts to traditional grammatical concepts, with an additional focus on linguistic manipulations, would lead to an*

increase in students' grammatical reasoning abilities. **Each of these objectives is the topic of detailed discussion in Section 4.2**, which synthesizes the main research findings.

5. Рассказ о роли и важности настоящего исследования

Как это отмечалось выше, не обязательным, но желательным пунктом является объяснение того, какой вклад вносит настоящее исследование в изучаемую тему. Такой вывод можно сделать, ознакомившись с широким кругом литературы и выявив неисследованные области. Для описания важности своего исследования можно использовать следующие выражения:

The contributions of this work are presented as follows:

We summarize the main contributions of this thesis...

One of the primary benefits of this algorithm is...

This gives a significant advantage because...

One practical advantage of the method is that it can be used in...

The main advantage is that we are able to...

Рассмотрим на примере, как можно вкратце рассказать о роли и важности исследования.

In the current study, it is assumed that the declarative knowledge of grammar should entail more than just the concepts from traditional grammar, but also (meta)concepts from modern linguistic theory. It is also assumed that the concomitant procedural knowledge should involve more than just the rules of thumb and audit questions that are dominant in traditional grammar education. Rather, working with modern linguistic (meta)concepts requires a type of reasoning that is more common for linguistic experts (Fontich and García-Folgado, 2018, Honda and O'Neil, 2007, Kuiper and Nokes, 2014, Tallerman, 2015). When linguists are trying to grasp a syntactic structure, they will try to syntactically manipulate the sentence under scrutiny, for instance by constructing an analogous example, by topicalizing constituents or by verifying whether a certain element can be omitted. This repertoire of linguistic reasoning components is crucially important for linguists trying to describe the language reality, because although traditional grammar education suggests otherwise, most real-life sentences cannot be parsed or analyzed unambiguously (Coppen, 2009), in part because conceptual categories themselves are sometimes 'fuzzy' (Kuiper & Nokes, 2014). The present study is focused on grammar teaching per se, independent of any contextualization. Therefore, findings are also of importance in more contextualized approaches to grammar (see discussion section).

6. Структура исследования

Данный пункт включается в раздел «Введение» по желанию автора. При включении данного пункта в статью используйте следующие выражения:

The paper is organized as follows/into... sections:

Section II describes/outlines...; Section III discusses/analyses...

...are presented in Section IV; Section V concludes the paper.

The conclusion is reported in Section V.

3.2. Материалы и методы (*Materials and Methods*)

В этой части своего научного исследования нужно подробно объяснить, что вы изучали (материалы исследования) и как вы это делали (методы исследования). Расскажите, как вы провели эксперимент поэтапно, не исключая деталей. Рассмотрим на примере, как можно рассказать о материалах и методах.

3.2.1. *Participants*

*24 first year students of Dutch Language and Literature from a large university in the Netherlands (9 males) voluntarily **participated in the study**. All students signed a consent form in which they stated that their data could be used for scientific research anonymously. **In addition**, the department of Dutch Language and Literature approved of the investigation. In the pre-test, 23 students participated due to the illness of one student. In the post-test, 22 students took part (again with drop-outs due to illness). For the measurements that relate to the effect of the intervention, only the data from students that were present at both the pre- and post-test could be taken into account. In all other measurements, **all available data was taken into account**.*

3.2.2. *The intervention*

*In total, students were exposed to twelve hours of contact time in the intervention, consisting of a mixture of lectures and seminars. Prior to each seminar, an assignment had to be submitted which consisted of reasoning tasks that were aimed at applying the declarative and procedural knowledge described in the present paper. The intervention the students participated in **was designed in such a way** that metaconcepts from modern linguistic theory would be the focus of the course, making appropriate connections between them and traditional parts of speech. The intervention **focused on** four somewhat related metaconcepts: predication (cf. van Eynde, 2015), valency (cf. Perini, 2015), complementation (Perini,*

2015) and modification (cf. Morzycki, 2015), although if the occasion called for it, other metaconcepts were taken into account as well. Several more modern concepts, related to these metaconcepts, were also introduced, involving concepts such as agent, patient, argument and adjunct. **These concepts can all be used well to enrich understanding of traditional parts of speech. All main traditional parts of speech were covered in the intervention. (See e.g., Tallerman (2015), or Van Rijt and Coppen (2017) for general explanations of the concepts from the intervention.) In Appendix 1, an overview of the intervention is given.**

Finally, the second author of this paper, who acted as the interventions' instructor, also paid attention to linguistic reasoning in the form of good practices, demonstrating how linguists apply and combine subject-specific procedural and declarative knowledge.

The intervention **was implemented** in the first term of the academic year, meaning that students only had their knowledge from secondary school Dutch as a basis. After finishing pre-university secondary education, students are expected to master Dutch at a level that is comparable to the C1 level of the Common European Framework (but see endnote 3).

Для описания материалов и методов используйте следующие клише и выражения:

The experiments were performed with...

Most experiments have been carried out with...

The main focus of the experiments was to calculate...

The experiments are completely based on In our preliminary experiments we estimated that

There were __ participants in this sample

We performed additional data collection with...

For this study, we analyzed the data collected from...

The analyzed data included:

The data was divided into...

3.3.3. Результаты и дискуссии (Results and Discussions).

Что излагается в разделе «Результаты» научной статьи?

Раздел «Результаты» является одним из наиболее важных разделов вашей исследовательской работы. Здесь вы представляете основные результаты вашего исследования своим читателям.

Цель раздела «Результаты» – представить данные, полученные после исследования, объективно, систематизированно и лаконично, с использова-

нием текста, дополненного иллюстрациями. Задача этого раздела заключается только в изложении результатов; интерпретации или выводы не должны входить в этот раздел.

Что излагается в разделе «Дискуссия»?

Раздел «Дискуссия» – это раздел, в котором интерпретируются результаты, представленные в статье. Другими словами, хотя в статье и представлены введение, методы и результаты, но необходимо также интерпретировать результаты для своей аудитории.

Вот некоторые из задач, которые решает раздел «Дискуссия»:

1. Обсуждение исследовательского вопроса и рассказ о том, был ли дан ответ на него в исследовательской работе на основании результатов.
2. Выделение неожиданных и/или захватывающих результатов и их связь с вопросом исследования.
3. Указание на предыдущие исследования и на отличие вашего исследования.
4. Указание слабых сторон или ограничений исследования.
5. Рекомендация о том, как исследование может быть использовано для продвижения знания в вашей области.

Как написать хороший раздел «Результаты»

1. Изложите только фактические результаты: оставьте объяснения и комментарии для раздела «Дискуссия».
2. Используйте текст, таблицы и рисунки для упорядоченного выделения ключевых результатов.
3. Убедитесь, что содержимое таблиц и рисунков не повторяется в тексте.

Как написать хороший раздел «Дискуссия»

1. Представьте очень краткое резюме центральной темы.

Хороший раздел «Дискуссия» расширяет конкретные результаты до их более широких значений, которые затем могут быть увязаны с общим фоном, приведенным во введении, для максимизации воздействия целой статьи. Поэтому начните «Дискуссию» с предоставления наиболее важной информации, которая уже известна по теме исследования. Затем вы можете очень кратко переформулировать исследовательскую проблему, чтобы ваш раздел «Дискуссия» был связан с «Введением».

2. Интерпретируйте свои результаты.

Обсудите значение наиболее важных результатов вашего исследования, с максимальной ясностью, потому что не все Ваши читатели будут глубоко понимать тему. Обсудите взаимосвязи между наблюдениями: указывают ли

результаты на закономерность и можно ли их обобщить в совокупность? Но не пытайтесь навязать читателям интерпретацию, проводите объективное рассмотрение результатов. Статья может быть отклонена, если результаты не будут правильно и логически интерпретированы.

3. Сообщите о результатах предыдущих исследований.

Тщательный поиск литературы является обязательным перед проведением любого исследования. Сравните свои результаты с результатами ранее проведенных исследований, чтобы показать, как другие исследования подтверждают ваши результаты или отличаются от них. Объясните, чего не хватает в предыдущих исследованиях и как ваши результаты основываются на результатах этих исследований.

4. Обсудите значение вашего исследования.

Это, пожалуй, самая важная часть «Дискуссии». Читатель должен четко понимать, почему ваше исследование важно. Какой вклад внесло исследование в улучшение нашего понимания конкретного предмета? В основном, вам нужно описать вклад вашего исследования в существующие знания и как оно может стимулировать будущие исследования.

5. Укажите ограничения вашего исследования.

Обсудите вопросы, на которые не даны ответы, которые не были рассмотрены в исследовании. Возможно, вы могли бы использовать другой метод сбора данных? Или объем выборки не является репрезентативным для целевой совокупности? Самокритичность и признание ограничений исследования покажет ваше знание того, что оно не смогло охватить.

Описать свои результаты и интерпретировать их вам помогут следующие клише и шаблоны:

The present study confirmed the findings about

Another promising finding was that

Our results demonstrated that

This result highlights that little is known about the

The implications of these findings are discussed in

The results demonstrate two things. First, ___. Second, ___

Our results casts a new light on ___

This section summarizes the findings and contributions made.

From the results, it is clear that ___

In this section, we will illustrate some experimental results.

The result now provides evidence to ___

They have demonstrated that

*The findings are directly in line with previous findings
Because of the lack of __ we decided to not investigate __
The limitations of the present studies naturally include
На примере рассмотрим секцию результаты и дискуссии.*

***From the results it can be concluded that** the undergraduate Dutch Language and Literature students generally don't analyze grammatical structures very well, averaging at a score of 2.44 on a five point Likert scale ($SD = 0.75$, range = 1-4.5). Given the total number of words they wrote in their reasonings ($M = 50.41$, $SD = 26.99$, range = 14-143), it seems they also struggle to reason about grammatical problems at length, even though they were encouraged to do so. Of course, analysis length cannot be directly related to reasoning quality, but the assignments from the pre- and post-test were specifically designed to elicit more elaborate responses. **The relatively low number of words might be explained by the fact that** in traditional grammar teaching, no such lengthy reasoning is called for, and that therefore students are unfamiliar with elaborating on their analyses.*

*When students tackle grammatical problems, they make use of several types of concepts, the concepts from traditional grammar being the most frequent, in particular explicit ones. Hardly any implicit references to traditional grammatical concepts could be found in the data, suggesting that students are reasonably familiar with these concepts. This finding does not align well with other research, which found that students' explicit knowledge of traditional grammar is generally weak (e.g., Alderson and Hudson, 2013, Sangster et al., 2013). However, these studies rather showed how many concepts students were familiar with (i.e. passive knowledge). **What the current study showed is** how many times students explicitly referred to linguistic concepts (active knowledge). **Moreover**, the educational contexts in which these other studies have been carried out, differ from the Dutch context, making it difficult to directly compare their results to those from the current paper. With only their traditional grammar knowledge from secondary school as prior knowledge, it is perhaps unsurprising that before the intervention, students hardly used any metaconcepts or more modern concepts from linguistics, such as agent. In terms of their reasoning strategies, students predominantly use inferences (e.g., 'if an element is omissible, it is an adverbial'), although such statements sometimes lack nuance and relativity. Prior to the intervention, another frequently used strategy is the use of rules of thumb. This finding too can be easily accounted for, given students' exposure to a traditional form of grammar teaching, which is often characterized by its application of rules of thumb as an analyzing strategy. A*

noticeable difference in the characteristics of students' grammatical analyses pre- and post-test, was that in the pre-test, they focused more on meaning (semantics) and less on form (syntax) while in the post-test an opposite focus was found. **This finding echoes the results of** Watson and Newman (2017), who found that secondary school students who reflect on writing, typically have a preference for 'meta-semantic talk', as opposed to more syntactic forms of metatalk. **This result may indicate that** students are more comfortable talking about meaning, because it comes more natural to them, and because it typically involves less grammatical terminology. Since after the intervention, the focus shifted towards syntax, it appears that attention to explicit grammatical form triggers a more syntactic focus in the students' analyses. This corresponds with Gombert's (1992) claim that meta-syntactic understanding requires explicit teaching. Moreover, focusing on syntax is associated with higher quality in linguistic reasoning. **This observation might be explained by the fact that** form-related aspects of a reasoning (which are generally syntactic) are more concrete than intuitions on meaning (which is the case with analyses having a semantic focus). **Most notably,** linguistic experts seem to prefer having either a focus on syntax or semantics compared to having no focus at all. This finding can be explained by the fact that having a dominant focus is more likely to generate coherent argumentation, whereas having no clear focus increases the risk of incoherent argumentation. **Future research is necessary to shed more light on** this aspect of grammatical reasoning.

Across the board, both before and after the intervention, students were found to exhibit all kinds of implicit conceptual knowledge, although from the multiple regression analyses it has become clear that explicit knowledge types (both traditional and metaconcepts) predict grammatical analysis quality best, which again aligns with Gombert's (1992) views. One of the aims of grammar teaching should therefore be to make explicit the implicit knowledge that is already present with these students. We will return to this point in Section 4.4.

Other good predictors for the quality of students' grammatical analyses, apart from using explicit concepts from traditional grammar and explicit metaconcepts, are of a procedural nature: the application of linguistic manipulations and the use of inferences. However, even though linguistic manipulations were also covered in the intervention, students showed no significant increase in their application. This may be attributed to the fact that the interventions' focus was predominantly on making connections between linguistic metaconcepts and concepts from traditional grammar, and much less on how to reason like a linguist. However, given the significant decrease in the number of rules of thumb students used

(which had no predicting value for grammatical analysis quality), the intervention did have an impact on the way in which students reason about grammatical problems, in their tendency to use superficial tricks. It is likely that developing a significant improvement in linguistic manipulation requires more learning time, or a different pedagogical approach. We will return to this point in section 4.4 as well.

The intervention was successful in improving the quality of students' reasoning on the target items, and it also managed to evoke significantly more metaconcepts. Given the results of the multiple regression, in which the use of metaconcepts was identified as a powerful predictor for the quality of grammatical reasoning, much of the progress in students' analyzing capabilities can arguably be attributed to their increased metaconcept use. Crucially, the increase in students' metaconcept use may seem like an obvious result given the nature of the intervention, but in fact, given the shortness of the intervention on the one hand and students' lengthy exposure to traditional grammar teaching in their school careers on the other (which encompasses only traditional concepts), it could also very well have been the case that students failed to incorporate metaconcepts into their reasoning. Moreover, the grammatical problems the students were asked to tackle, were not simply variants of grammatical problems they encountered in the intervention. Instead, these were problems of a type they had never encountered before, making it unpredictable whether they would find the use of metaconcepts helpful in their reasoning about these problems.

In short, the current study set out to gain empirical evidence for the theoretical argument that grammatical learning and instruction could strongly benefit from an approach that aims to make connections between linguistic metaconcepts and concepts from traditional grammar (Van Rijt and Coppen, 2017, Van Rijt et al., 2018). Given the strong predictive value of both these types of conceptual knowledge for good quality grammatical reasoning, it seems that this theoretical position can now be validated by empirical data.

4.3. Study limitations

Although the current study provides several relevant new insights in the area of grammatical or linguistic reasoning, in particular related to the role of linguistic metaconcepts, it is not without limitations. Arguably, the most important limitation derives from its exploratory nature, which led to a counterbalanced one group pre-test-post-test design. The significant progress between the pre- and post-test remains meaningful nonetheless, since the progress students made remains restricted to the target items, whereas their reasoning quality in the filler items remained constant. Moreover, the students' increase in reasoning ability and

their increased metaconcept use revealed a moderate effect size (0.62 and 0.70, respectively), which is meaningful given the shortness of the intervention.

Follow-up research could nevertheless benefit from a more experimental design, involving a control group and a delayed post-test to measure long-term effects of the intervention. However, even without the intervention, much has become clear on the characteristics of students' grammatical reasoning in terms of both declarative and procedural knowledge. What is more, the study provides important insights into the question of what characterizes good quality grammatical reasoning, which were derived from the multiple regressions.

Given its exploratory nature, **the current study was unable to address the question whether** there is a difference between the use of different metaconcepts related to different kinds of concepts from traditional grammar. **More research on this topic is needed to** gain a further understanding of these relationships.

Finally, since the current study was aimed at university students of Dutch Language and Literature, it is unclear to what extent the study's conclusions can be transposed to secondary education, where generally, most grammar education takes place. **On the one hand,** it might seem that the differences between secondary school students and first-year university students are paramount, and that therefore, such transposition is uncalled for. **On the other hand,** the Dutch university students in the current study have not received any training in grammar for at least three years,³ which arguably puts them on par with third grade secondary school students in this regard. Their metacognitive abilities must have increased since the third grade, but their grammatical subject knowledge most likely has not. Perhaps it is even more likely that their subject knowledge has diminished over the years, which raises the question what exactly might be needed to incorporate the results of the current study into secondary school grammar teaching. We will return to this question in Section 4.4.

3.4. Заключение (Conclusion)

Статья должна заканчиваться хорошо построенным заключением. Заключение несколько похоже на введение. Вы повторяете свои цели и задачи и обобщаете свои основные результаты и факты для читателей. Обычно это можно сделать в одном абзаце тремя основными ключевыми пунктами и одним убедительным сообщением того, что читатели должны уяснить из вашей статьи. Вы не должны приводить никаких новых аргументов в своем заключении. Вы можете поднять несколько открытых вопросов и указать перспективу исследования. Это раздел для выражения ваших мыслей о возможной

будущей работе. Попробуйте объяснить своим читателям, что еще можно сделать? Какие дальнейшие шаги, по вашему мнению, можно предпринять? Какие еще вопросы требуют дальнейшего исследования? Помните, что заключение – это последняя часть работы, которую увидит ваш читатель, поэтому уделите время написанию заключения, чтобы закончить на высокой ноте.

Следующие клише помогут вам правильно написать заключение к научной статье:

The paper concludes by arguing ___

On this basis, we conclude that ___

The authors concluded that ___ is not confined to ___

This allows the conclusion that ___

The findings of this study can be understood as ___

This may be considered a promising aspect of ___

This may be considered a further validation of ___

Remaining issues are subject of ___

In summary, this paper argued that ___

This aspect of the research suggested that ___

In conclusion, ___ seems to improve ___

In summary, this paper argued that ___

In conclusion, it would appear that ___

Ознакомьтесь с примером написания заключения, обратите внимание на выделенные клише:

In conclusion, there are three major findings in this study. First, our old Kobe model, that explains, among others, how specific community residents' efforts enrich community social capital, was reproduced with Kyoto data. Kyoto is very different from Kobe in its history and social demographics, so this suggests that the Kobe model may be generally and universally applicable to different types of cities. Second, we found that social capital not only reduces the fear of crime, but also increases community livability for both elders and children. Although well-being variables were measured subjectively and may not represent actual well-being, emotional change is important in a context where there is no association between actual crime rates and fear of crime. Third, we found that the effect of social capital on the reduction of crime is significant for street crime but not for invasion crime. Since this suggests that there is a more significant variable(s) for invasion crime, this study may be improved with a consideration of CPTED variables.

Revealing the relationships and interactions between social environmental factors and environmental design factors **will lead** to more specific and effective crime prevention by residents. **The results of our study can be used as a tool** for communities to understand their own characteristics from a social capital perspective and consider what kind of activities would make their communities more livable. In Kobe, for example, the civil participation division of the local government created a leaflet to encourage people to participate more in community activities (Fig. 12). Instructional courses **were also held for** neighborhood association board members, who had the opportunity to grade their own neighborhoods using simplified social capital survey items and chart their community's characteristics and strengths and weaknesses on a hexagonal graph (Fig. 13). **In this way**, social environmental criminology research **can contribute to** better community empowerment practices.

3.5. Практические задания

1. Расскажите на английском языке о своем научном исследовании. В рассказе придерживайтесь следующей структуры:

- 1) тема, почему нужно ее исследовать;
- 2) какие авторы изучали данную тему, что не было изучено;
- 3) какие методы и материалы вы использовали;
- 4) какова структура вашего исследования;
- 5) расскажите об основных результатах исследования;
- 6) определите поле для дальнейших исследований.

2. Расскажите, какие особенности есть у статьи, написанной на английском языке.

Глава IV

ОПИСАНИЕ ТАБЛИЦ, ДИАГРАММ И ГРАФИКОВ

В научных статьях в международных изданиях принято описывать научные результаты при помощи таблиц, диаграмм и графиков.

4.1. Использование таблиц

Таблице следует присвоить номер и обязательно название. Далее должно следовать описание таблицы. Каждый столбец должен иметь название. Таблицы должны:

- располагаться в центре страницы;
- пронумерованы в соответствии с хронологией появления в тексте;
- озаглавлены;
- каждая колонка должна иметь заголовок;
- обособлены от основного текста статьи.

Ниже представлены правильные примеры оформления таблиц в тексте статьи.

Table 1. Physical characteristics of the Doctor in the new series of Doctor Who

	Height	Age (yrs.)
Ninth Doctor	6'0"	41
Tenth Doctor	6'1"	35
Eleventh Doctor	5'11"	25

Table 2. Physical characteristics of the Doctor in the new series of Doctor Who

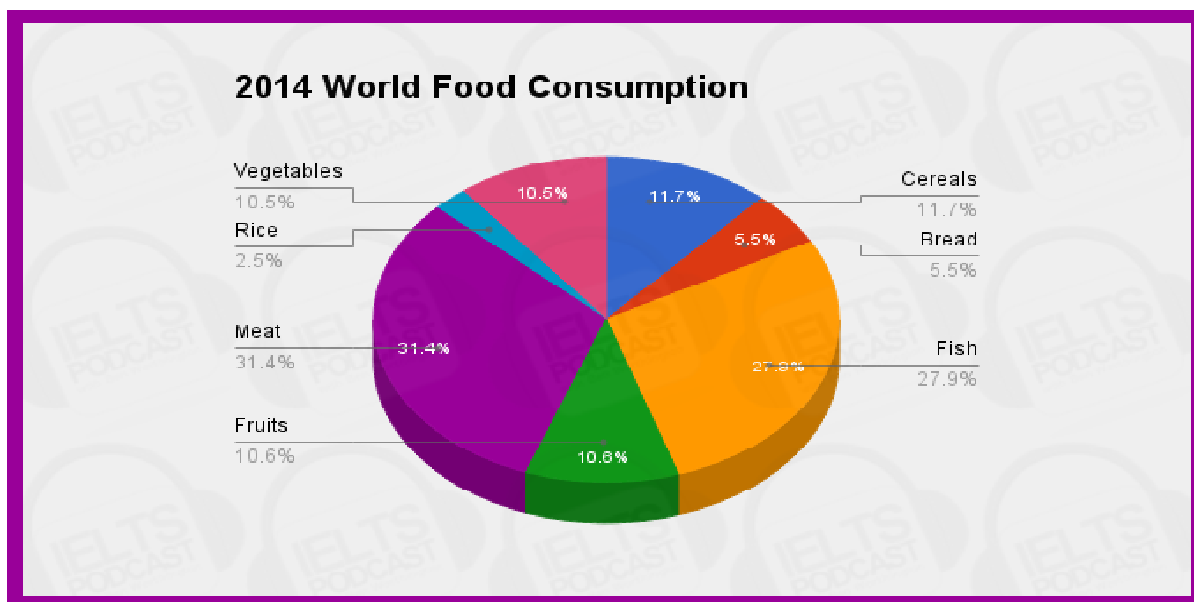
	Personal Appearance	Wardrobe
Ninth Doctor	Close-cropped hair Blue eyes Slightly stockier build	Black leather jacket Dark coloured, v-necked shirts Black combat boots
Tenth Doctor	Longer, mussed-up hair Brown eyes Very thin build	Beige trench coat Pin-striped suit and tie Chuck Taylors
Eleventh Doctor	Longer, side-swept hair Green eyes Slightly stockier build	Brown tweed jacket Bow tie and suspenders Black Boots

4.2. Использование диаграмм и их основные виды

Круговые диаграммы (*piecharts*)

Круговые диаграммы используются для отображения относительных пропорций, в частности, отношения нескольких частей к целому. Используйте круговые диаграммы только тогда, когда части круговой диаграммы являются взаимоисключающими категориями, а сумма частей составляет значимое целое (100 % чего-либо). Круговые диаграммы хорошо показывают отношения «в целом». Однако если вы хотите, чтобы ваш читатель ознакомился с мелкими различиями ваших данных, круговая диаграмма не для вас.

Рассмотрим пример круговой диаграммы и ее описание на английском языке.



This pie chart shows the shares of total world food consumption held by each of seven different food types in 2014.

Meat is consumed the most, at 31.4 percent. Fish has the second highest consumption levels, at 27.9 percent. Cereals consumption represents 11.7 percent of the total. Fruits' share of consumption is 10.6 percent, followed closely by vegetables at 10.5 percent, and then bread at 5.5 percent. The smallest food group in terms of world consumption is rice, at 2.4 percent.

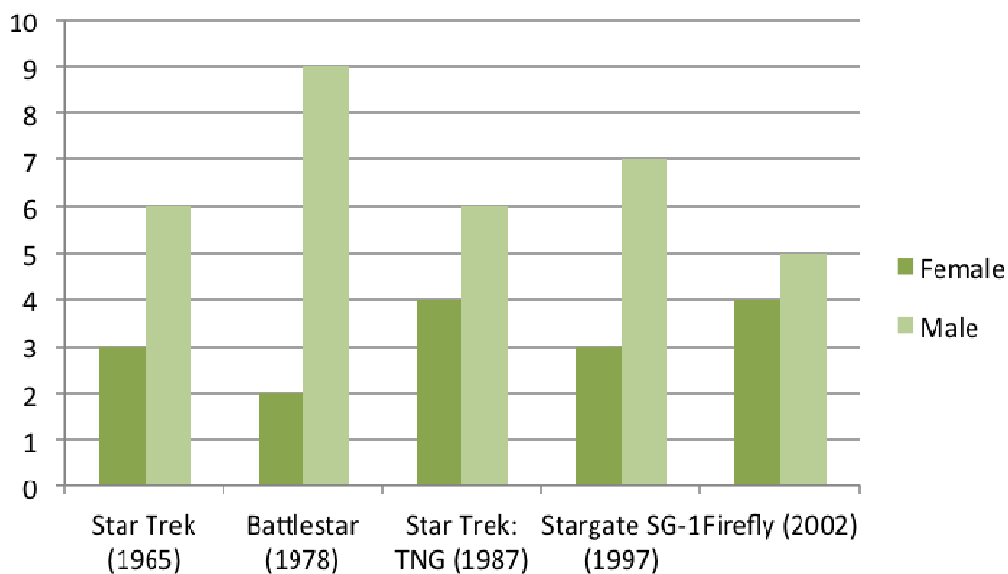
The graphs shows that overall global consumption is widely dispersed among food types; no one type has a majority share. Animal-based foods (meat and fish) do make up the majority of consumption when added together. It is important to note, however, that based on the information in this pie chart no conclusions can be drawn about the dietary diversity of an individual person.

Гистограммы (*bar charts*)

Гистограммы также используются для отображения пропорций. В частности, они полезны для демонстрации взаимосвязи между независимыми и зависимыми переменными, где независимые переменные являются дискретными (часто номинальными) категориями. Некоторые примеры: род занятий, пол и вид. Гистограммы могут быть вертикальными или горизонтальными. На вертикальной гистограмме независимая переменная отображается на оси x (слева направо), а зависимая переменная – на оси y (вверх и вниз). В горизонтальном варианте зависимая переменная будет отображаться на горизонтальной оси (x), а независимая – на вертикальной оси (y). Масштаб и происхождение графика должны иметь смысл. Если зависимая (числовая) переменная имеет естественную нулевую точку, она обычно используется как исходная точка для гистограммы.

Пример гистограммы и ее описание на английском языке.

Genders of spaceship crew members in popular television series



The graph shows the number of male and female spaceship crew members for five different popular television series: Star Trek (1965), Battlestar (1978), Star Trek: TNG (1987), Stargate SG-1 (1997), and Firefly (2002). Because the television series are arranged chronologically on the x -axis, the graph can also be used to look for trends in these numbers over time.

Although the number of crew members for each show is similar (ranging from 9 to 11), the proportion of female and male crew members varies. Star Trek

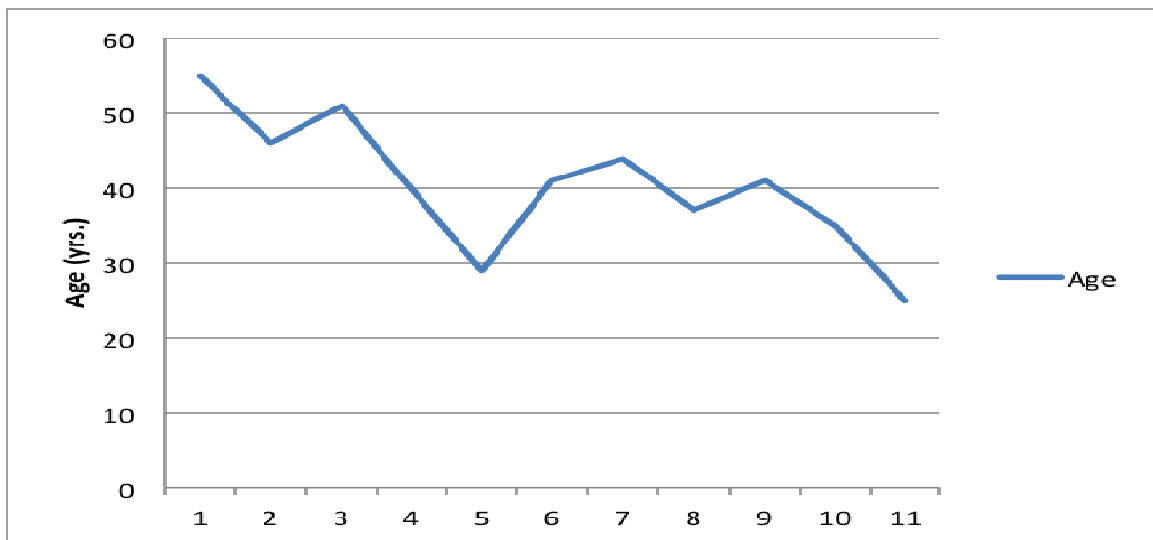
has half as many female crew members as male crew members (3 and 6, respectively), *Battlestar* has fewer than one-fourth as many female crew members as male crew members (2 and 9, respectively), *Star Trek: TNG* has four female crew members and six male crew members, *Stargate SG-1* has less than one-half as many female crew members as male crew members (3 and 7, respectively), and *Firefly* has four female and five male crew members.

Линейные графики (line graphs)

Линейные графики отображают данные по двум осям вариации. Однако линейные графики представляют собой серию связанных значений, которые отображают изменение одной переменной как функцию другой, например, численность населения мира (зависимая) с течением времени (независимая). Отдельные точки данных соединяются линией, привлекая внимание зрителя к локальным изменениям между соседними точками, а также к более крупным тенденциям в данных. Линейные графики похожи на гистограммы, но лучше показывают скорость изменения между двумя точками. Линейные графики также можно использовать для сравнения нескольких зависимых переменных, построив несколько линий на одном графике.

Пример линейного графика и его описание на английском языке.

Age of the actor of each Doctor Who regeneration (1–11)



The line graph shows the age (in years) of the actor of each Doctor Who regeneration for the first through the eleventh regeneration. The ages range from a maximum of about 55 in the first regeneration to a minimum of about 25 in the eleventh regeneration. There is a downward trend in the age of the actors over the course of the eleven regenerations.

4.3. Клише для описания таблиц, диаграмм и графиков

Под графиками и диаграммами должно быть их описание. Используйте следующие клише и шаблоны для описания графиков на английском языке:

- *The pie chart is about ...*
- *The bar chart deals with ...*
- *The line graph (clearly) shows ...*
- *The slices of the pie chart compare the ...*
- *The chart is divided into ... parts.*
- *It highlights ...*
- *... has the largest (number of) ...*
- *... has the second largest (number of) ...*
- *... is as big as ...*
- *... is twice as big as ...*
- *... is bigger than ...*
- *more than ... per cent ...*
- *only one third ...*
- *less than half ...*
- *The number ... increases/goes up/grows by ...*
- *The number ... decreases/goes down/sinks by ...*
- *The number ... does not change/remains stable*
- *I was really surprised/shocked by the ...*
- *So we can say ...*

При описании таблиц, диаграмм и графиков принято следовать следующим правилам, а именно использовать:

- Фразы, начинающиеся “as”: “As shown in Table 1, ...”
- Страдательный залог: “Results are shown in Table 1.”
- Действительный залог: “Table 1 shows that ...”
- Скобки: “Each sample tested positive for three nutrients (Table 1).”

Рассмотрим на примере, как в статье *Scopus* описываются рисунки и графики.

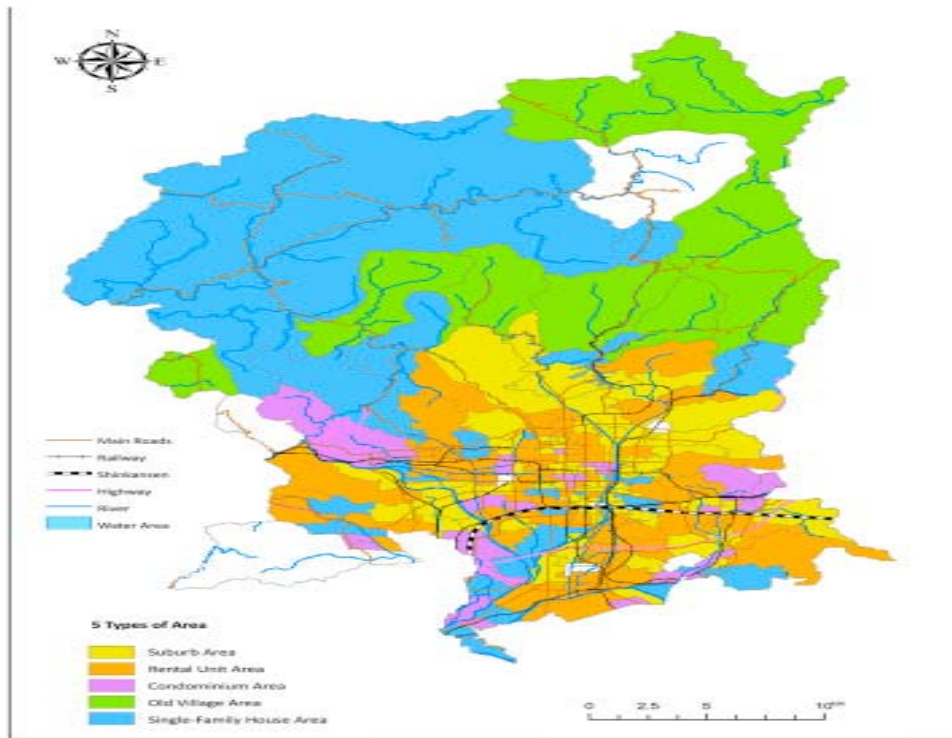


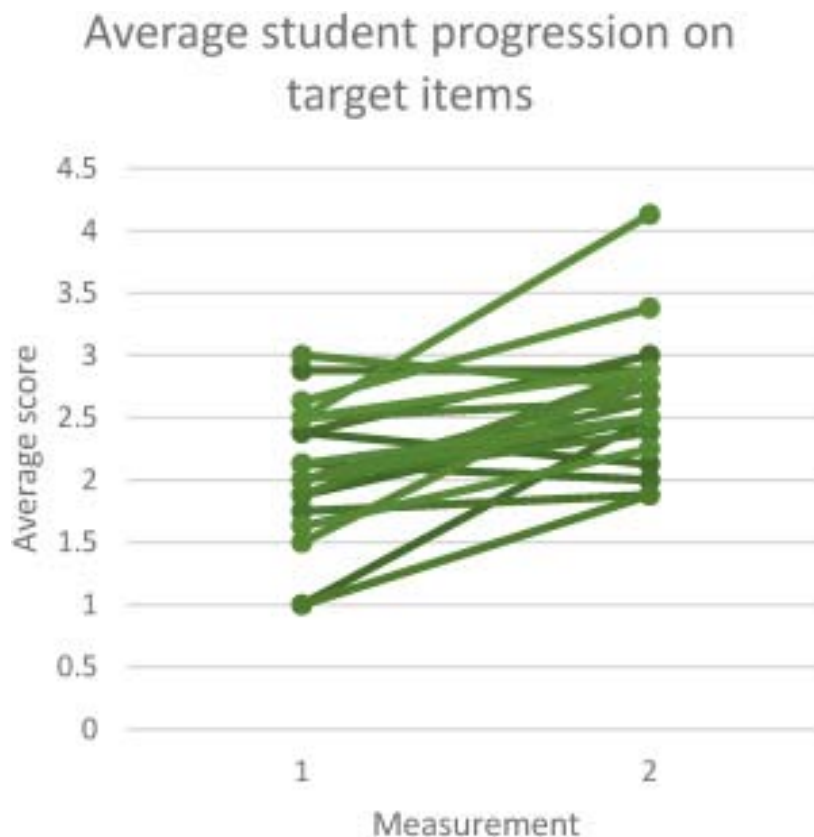
Fig. 7. Map of clustering analysis result

In the first cluster, which we call the “student area,” there are many rental apartments and heavy resident turnover. The membership rate of the neighborhood association among new residents and apartment residents is low. In the map, first cluster moto gaku are in the area close to large universities such as Doshisha University, Kyoto University and Ritsumeikan University. This implies that first cluster areas are not actual residential areas and that most of the residents in those areas are university students. Most of the apartments in those areas are for single use and have very low rents. The low neighborhood association membership rate is probably due to the fact that most university students usually plan to leave Kyoto after four years of study to get jobs in their hometowns or urban areas like Osaka or Tokyo.

In the second cluster, or the “old residential areas,” there are many rental apartments, but half of the new residents and apartment residents are members of their neighborhood association. In the map, second cluster areas are gathered in the center of the city as well as in the suburbs, close to the railroads and stations. The fact that most residents live in rented apartments but choose to participate in the neighborhood association suggests young or single households, not university students. More young, single people have been moving into older residential areas recently.

In the third cluster, or the “condominium area,” there are many condominium apartments, and about half of new residents and apartment residents are members of the neighborhood association. These areas were redeveloped with new tower condominiums aimed at households with children. The fourth cluster, or “rural area,” consists of old rural areas scattered across mountains framing the northern part of Kyoto. Neighborhood association membership rates are high and the degree of commitment to community activities is high as well. Finally, the fifth cluster, or “detached houses area,” consists of residential areas with many detached houses, mainly at the edge of Kyoto. Almost half of the new residents are neighborhood association members, but apartment residents have low commitment to community activities.

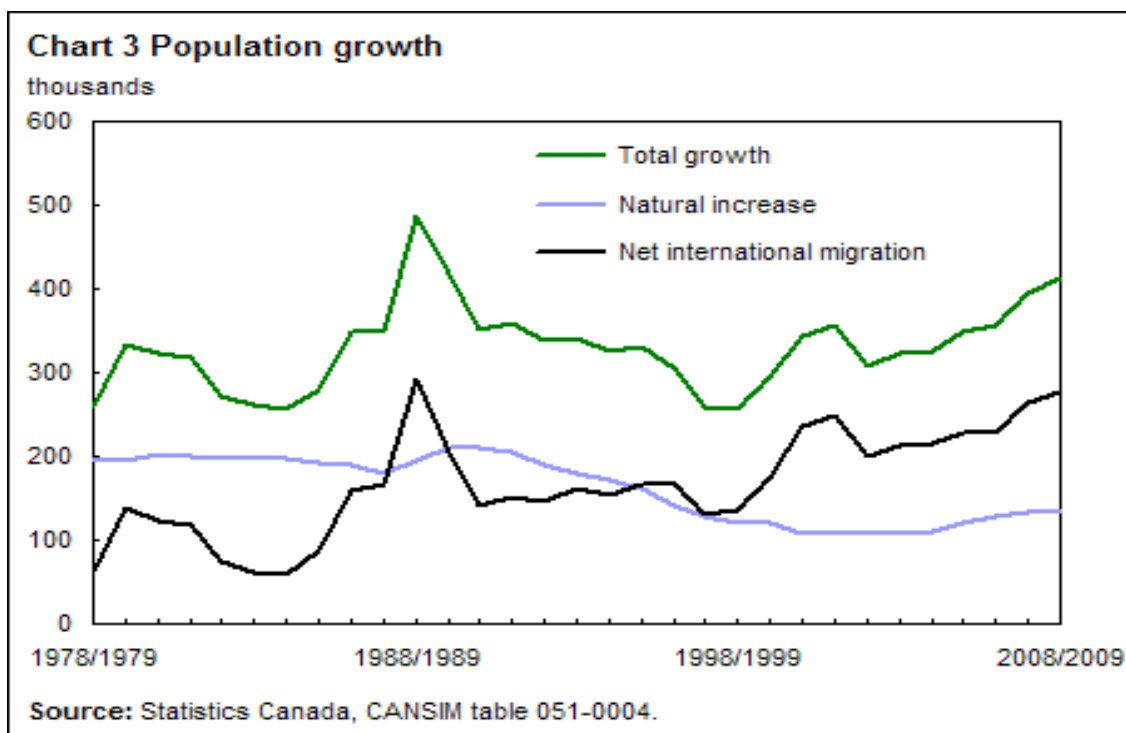
Fig. 1, Fig. 2 reveal the individual progress students have made from pre- to post-test. Fig. 1 illustrates that the significant progression on the target items cannot be attributed to a few extreme outliers: most of the students have progressed from measurement 1 to 2. From Fig. 2, which relates to filler items, it becomes apparent that the overall picture is far more diffuse.



4.4. Практическое задание

На основе примеров и клише опишите следующий график. К какому типу он относится?

B Population growth in Canada



Глава V

ПРАВИЛА ЦИТИРОВАНИЯ В НАУЧНОЙ СТАТЬЕ

Обязательным компонентом любой научной работы является научное цитирование.

Цитата – это приведенное полностью или частично высказывание из авторского текста (научной, художественной, публицистической и другой литературы или доклада) с указанием автора и/или источник. Цитата должна быть заключена в кавычки.

Тонкая грань между плагиатом и цитированием заключается в соблюдении определенных правил. В научных работах приводятся ссылки на источники, из которых заимствуются материалы или отдельные результаты, или на идеях и выводах, из которых разрабатываются проблемы, задачи, вопросы, изучению которых посвящена работа. Такие ссылки дают возможность найти соответствующие источники, проверить достоверность цитирования, получить необходимую информацию об этих источниках (их содержании, языке, объеме).

5.1. Что такое цитирование и самоцитирование?

Цитированием называется:

- заимствование фрагмента текста автора;
- заимствование формул, положений, иллюстраций, таблиц и других элементов;
- недословное, переведенное или перефразированное воспроизведение фрагмента текста;
- анализ содержания других публикаций в тексте работы.

Самое важное правило цитирования заключается в сопровождении цитаты ссылкой на определенный источник из списка использованной литературы. Отсутствие ссылки при цитате или отсутствие цитаты при наличии ссылки является грубой ошибкой оформления работы.

Как грамотно оформить ссылки на работы других авторов?

Вам нужно придерживаться следующих правил:

1. Обязательно ставьте кавычки при дословном переписывании текста источника. В противном случае такая цитата станет плагиатом.
2. Текст цитаты должен быть полным. Произвольное сокращение текста недопустимо.
3. При ссылке на автора указывайте его фамилию и инициалы.
4. Не стоит начинать абзац с цитаты, инициалов или фамилии автора.
5. Все ссылки в работе оформляются в едином стиле.

В научных работах распространен такой вид цитирования, как **обобщение**. Так называется пересказ цитаты своими словами. В этом случае ссылка на автора также обязательна, как и сохранение смысла при пересказе. Обобщение уместно в следующих случаях:

- предоставление обобщенной информации при ссылке на несколько источников;
- краткое изложение объемной теоретической концепции;
- объемные цитаты, неприменимые для прямого упоминания.

Частные случаи

Существуют особые варианты цитирования текста, используемые в частных случаях. К таким вариантам можно отнести цитирование по вторичным источникам, упоминание иностранных авторов и терминов, самоцитирование и цитирование законодательных актов.

Цитирование **по вторичным источникам** возможно только на этапе знакомства с темой и проблематикой исследования, а также для определения понятийного аппарата работы. Все цитаты, которые используются подобным образом, должны быть тщательно выверены по первичным источникам. Также нужно быть уверенным в том, что во вторичном источнике не было допущено ошибок. Случаи, в которых возможно цитирование по вторичному источнику:

- первоисточник утерян или недоступен (например, находится в закрытых архивах или библиотеках);
- первоисточник написан на сложном для перевода языке;
- текст цитаты известен по записи слов их автора в воспоминаниях других лиц;
- цитата приводится для иллюстрации хода мыслей и аргументации автора.

Самоцитирование – частая практика в российских научных работах. Ранее опубликованные исследования автора могут являться источником цитаты. Такой вид цитирования позволит избежать дублирования информации и самоплагиата, а также поможет направить заинтересованного читателя к предыдущим и связанным работам.

Собственные цитаты должны быть оформлены по всем правилам цитирования. Если просто перенести упоминание из одной публикации в другую, но не оформить нужным способом и не прописать ссылку на изданную работу, это будет считаться самоплагиатом. Необходимо помнить, что цитирование собственных работ должно быть уместным и обоснованным, дополнять научную работу и следовать ее задачам.

Цитирование **законодательных актов** должно проводиться строго по первичным источникам, тем более что все законные и подзаконные акты являются публичной и общедоступной информацией. Проведение цитаты по вторичным источникам будет выглядеть неуместным и совершенно неоправданным. Нужно убедиться, что используется действующая редакция закона, и в том, что закон вступил в силу.

Если не соблюдать данные правила, статью могут отклонить, как имеющую признаки плагиата. Если статья будет все-таки опубликована, то она может быть изъята из журнала позже. Все нарушения в России фиксируются на сайте *Dissernet.org* и в Совете по этике.

5.2. Основные правила цитирования и оформления цитат

1. Цитировать авторов следует только по их произведениям.
3. Цитата должна точно соответствовать источнику.
4. Цитата открывается и закрывается кавычками. Они не ставятся только в тех цитатах, которые используются в качестве эпиграфа к работе или какому-либо ее разделу.
5. Каждая цитата должна иметь ссылку, т. е. библиографическое описание источника.

Помимо прямого цитирования и перефразирования, возможно так называемое *summarizing*, т. е. обобщение информации из источника. Ознакомьтесь с примерами цитирования:

Ниже представлен оригинальный текст из Raymond S. Nickerson's "How We Know-and Sometimes Misjudge-What Others Know: Imputing One's Own Knowledge to Others". *Psychological Bulletin* 125.6 (1999): p. 737.

“In order to communicate effectively with other people, one must have a reasonably accurate idea of what they do and do not know that is pertinent to the communication. Treating people as though they have knowledge that they do not have can result in miscommunication and perhaps embarrassment. On the other hand, a fundamental rule of conversation, at least according to a Gricean view, is that one generally does not convey to others information that one can assume they already have.”

Ниже представлен образец некорректного цитирования:

For effective communication, it is necessary to have a fairly accurate idea of what our listeners know or do not know that is pertinent to the communication. If we assume that people know something they do not, then miscommunication and perhaps embarrassment may result (Nickerson, 1999).

The writer in this example has used too many of Nickerson's original words and phrases such as "effective communication," "accurate idea," "know or do not know," "pertinent," "miscommunication," and "embarrassment." Also note that the passage doesn't have an opening tag to indicate where use of the Nickerson's material begins. A citation at the end of a paragraph is not sufficient to indicate what is being credited to Nickerson.

Правильное цитирование данного абзаца:

As stated by Nickerson (1999: 737):

“In order to communicate effectively with other people, one must have a reasonably accurate idea of what they do and do not know that is pertinent to the communication. Treating people as though they have knowledge that they do not have can result in miscommunication and perhaps embarrassment. On the other hand, a fundamental rule of conversation, at least according to a Gricean view, is that one generally does not convey to others information that one can assume they already have.”

Допустимое перефразирование данного абзаца:

Nickerson (1999) suggests that effective communication depends on a generally accurate knowledge of what the audience knows. If a speaker assumes too much knowledge about the subject, the audience will either misunderstand or be bewildered; however, assuming too little knowledge among those in the audience may cause them to feel patronized (Nickerson 1999: 737).

Here the writer re-words Nickerson's idea about what determines effective communication. The writer re-phrases "generally accurate knowledge" into "reasonably accurate idea." In the second sentence, the writer re-words Nickerson's ideas about miscommunication and embarrassment using instead the words "mi-

sunderstand," "bewildered," and "patronized." Nickerson is given credit from the beginning as the originator of the ideas. This is an example of a successful paraphrase because the writer understands the ideas espoused by Nickerson, and is able to put them into his/her own words while being careful to give him credit.

Допустимое обобщение абзаца:

Nickerson (1999) argues that clear communication hinges upon what an audience does and does not know. It is crucial to assume the audience has neither too much nor too little knowledge of the subject, or the communication may be inhibited by either confusion or offence (Nickerson 1999: 737).

5.3. Практическое задание

Процитируйте, перефразируйте и обобщите данный абзац:

These results suggest that morning people, or early chronotypes – as measured on the morningness-eveningness continuum are more proactive than are evening types. Additionally, the misalignment of social and biological time, as assessed by the difference between rise times on weekdays and on free days, correlated with proactivity, suggesting that people with a high misalignment of social and biological time may be less able to act in a proactive manner, probably because of sleep delay. Their biological schedules seem not to fit neatly into social demands (e.g., school, university, work schedules) as do those of less misaligned people.

Randler, C. (2009). Proactive people are morning people. Journal of Applied Social Psychology, 39 (12), 2787-2797.

Глава VI

СТАНДАРТЫ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХ ССЫЛОК

Согласно содержания руководства по стилю существуют следующие основные международные стили оформления публикаций.

AAA – American Anthropological Association – антропология, основанна Chicago.

ACS – American Chemical Society – химия.

AGPS – Australian Government Publishing Service – официальные публикации Австралии (см. также USGPO).

AIP – American Institute of Physics – физика.

ALWD – Association of Legal Writing Directors – правовые источники США (менее распространен, чем Bluebook).

AMA – American Medical Association – медицина (см. также NLM).

AMS – American Mathematical Society – математика.

AP – Associated Press – журналистика, реклама, PR.

APA – American Psychological Association – психология, бизнес (см. также HBA), криминология, экономика, педагогика (в том числе прикладная лингвистика), социология.

APSA – American Political Science Association – политология, международные отношения (кроме журналов ISA), основан на Chicago.

ASA – American Sociological Association – социология, основанна Chicago.

Bluebook – наиболее известный справочник оформления юридических ссылок в США.

Business Style Handbook, The Canadian Guide to Uniform Legal Citation (= McGill Guide / Uniform Legal Citation) – канадский стандарт цитирования юридических документов.

Chicago – Chicago Manual of Style – Чикагский стилистический справочник, выдержавший 16 изданий. Используется как базовый стандарт для

гуманитарных публикаций, на основании которого разработаны ряд более узких стандартов.

Citing Medicine – см. NLM.

CP – Canadian Press – стандарты публикаций в канадской прессе.

CS – Canadian Style – официальные публикации Канады, руководство для сертифицированных переводчиков.

CSE – Council of Science Editors – биология.

Elements of Style, The Elements of Typographic Style, The Fowler's Modern English Usage.

Gregg Reference Manual – бизнес.

Harvard Business School – бизнес.

IEEE.

ISA – International Studies Association – международные отношения (журналы ISA).

ISO 690.

LSA – Linguistic Society of America – лингвистика (кроме прикладной

Maroonbook – юридические ссылки, США и Великобритания; упрощенная версия Oxford Standard of Citation of Legal Authorities.

MHRA – Modern Humanities Research Association.

Microsoft Manual of Style.

MLA – Modern Language Association – литературоведение, философия, гуманитарные дисциплины.

NLM (= Citing Medicine) – National Library of Medicine – медицина.

New York Times Manual.

Oxford Guide to Style (= New Hart's Rules).

Sense of Style.

Turabian – различные гуманитарные дисциплины, основан на Chicago.

USGPO – United States Government Printing Office – официальные публикации США.

Далее рассмотрим подробнее самые популярные из них

APA – American Psychological Association – стиль американской психологической ассоциации, используемый для оформления цитат и источников в психологии, образовании, социальных науках. Основы этого формата были заложены в 1929 г., в статье, опубликованной в одном из психологических бюллетеней.

Рекомендации по структуре и оформлению статьи в данном стиле содержит Руководство по публикации американской психологической ассоциации (*Publication Manual of the American Psychological Association*).

Более подробную информацию о данном стиле можно найти на официальной странице www.apastyle.org.

Chicago – Chicago Manual of Style – Чикагский стилистический справочник, который называют «библией редакторов». Он был впервые опубликован в 1906 г. Университетом Чикагской прессы. В сентябре 2010 г. вышла его 16-я редакция. Этот стиль применяется в некоторых социально-научных публикациях и в большинстве исторических журналов.

Стилистический справочник Американской антропологической ассоциации и издательские инструкции Организации американских историков основываются на Чикагском стилистическом справочнике. Множество малых издательств по всему миру приняли данный стиль для своих публикаций.

Чикагский стиль предоставляет выбор из нескольких форматов. В рамках стиля допускается смешивание способов ссылки на источник, при условии, что текст в результате получается ясным и последовательным.

Стилистический справочник находится по адресу <http://www.chicagomanualofstyle.org/>. Для автоматического оформления ссылок можно использовать любую из специализированных программ (*Endnote, Procite, Zotero, RefWorks* и др.).

MLA – Современная языковая ассоциация – выдает грамматические правила написания большинства научных работ в области гуманитарных наук. Это нормы форматирования и цитирования, широко использующиеся в академическом и профессиональном письме. Академический стиль *MLA* используется в США, Канаде и других странах для создания письменных работ по английскому языку, английской литературе, правописанию, исследованию других современных языков или литературы, включая сравнительный анализ, литературную критику, исследования средств массовой информации, культурологии, смежных дисциплин.

Изданная в марте 2009 г. седьмая редакция «Справочника по *MLA* для писателей и исследовательских работ» преимущественно адресована ученикам средних школ, колледжей, преподавателям университетов, их студентам. Это самое последнее обновление справочника на данный момент.

Кроме этого, существует «Пособие по стилю *MLA* и руководство по научным публикациям», предлагающее примеры общего формата исследова-

тельских работ *MLA*, цитат в тексте, концевых ссылок, а также страницы «Использованная литература».

Более подробную информацию о данном стиле можно найти на официальной странице www.mla.org.

ASA – American Sociological Association – общепринятый формат оформления исследовательских и академических работ в области социологии в зарубежных университетах. Данный стиль имеет конкретные требования к организации материала в академической работе, а также к расположению и оформлению сносок и библиографии. Стандарты стиля подробно описаны в руководстве по стилю *ASA*, опубликованном Американской ассоциацией социологов. Руководство постоянно обновляется.

Этот стиль схож по формату и функциям со стилем *APA*, разработанным Американской ассоциацией психологов. Оба стиля имеют общий формат цитирования. Перечисление использованной литературы и других источников помещают в самом конце документа после всех разделов. Такой раздел называется «Использованные источники». Это отличает данный стиль от стиля *MLA* (Американской ассоциации современного языка), где такой же раздел называется «Список литературы». Также в отличие от стиля *MLA*, ссылки в скобках включают год публикации. Стиль *ASA* легко узнаваем по связке «автор – год» в системе цитирования. Дата публикации следует сразу за именем автора или именами авторов.

Стиль *ASA* поддерживается большинством программ управления ссылками, включая *Endnote*, *Procite*, *Zotero*, *RefWorks* и др., облегчающими оформление ссылок.

Стиль «**Ассошиэйтед Пресс**» (или *AP*) представляет собой руководство для написания новостных статей. Большинство газет, журналов и отделов по связям с общественностью в США применяют именно его. Хотя некоторые печатные органы, такие как «Нью-Йорк Таймс», разработали собственные стилистические справочники, знание *AP* считается важным требованием к тем, кто хочет работать в газетной журналистике.

Больше информации об этом стиле можно найти на сайте: <https://www.apstylebook.com/>. Там же располагается справочник по стилю «Ассошиэйтед Пресс» и другая полезная информация для журналистов и редакторов печатных изданий.

Стиль цитирования медицинских публикаций (англ. *Citing Medicine*) определяется Стилистическим справочником Национальной медицинской библиотеки. В нем детально описаны требования к оформлению цитат и биб-

лиографического списка. Этот стиль произошел от Ванкуверской системы цитирования (автор – номер) и используется в таких электронных базах данных о медицинской литературе, как *MEDLINE* и *Pubmed*. Областями его применения являются статьи и другие формы публикаций, касающиеся медицины, фармацевтики, ветеринарии, биологии, химии и молекулярной эволюции.

При подготовке справочника учтены три основных источника: Справочник индексации Национальной медицинской библиотеки *MEDLARS*, соответствующие стандарты Национальной организации информационных стандартов, в частности *ANSI/NISO Z39.29-2005* «Библиографические источники» и некоторые стандарты *ISO*. Составителем справочника является Карен Патриас. В 26 главах приводятся правила и примеры оформления цитат и подготовки библиографического списка для печатных и электронных изданий отдельно.

Более подробно с особенностями стиля цитирования медицинских публикаций можно ознакомиться по адресу <http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7256/>.

Стиль **AMA** (от англ. **American Medical Association (AMA) Style**) – формат, разработанный для оформления статей, публикуемых в журналах Американской медицинской ассоциации. Руководство по стилю обновляется редакторами этих журналов. Его последняя версия была опубликована Оксфордским университетом. Информация о требованиях к оформлению занимает 1 000 страниц. Стиль *AMA* устанавливает стандарты формата написания и цитирования работ для авторов и редакторов в области медицины и смежных областей. Также он используется полностью или частично сотнями других научных журналов, учебников и учебных работ студентов. Наряду со стилем *APA* и стилем Совета научных редакторов это один из основных стилистических режимов для написания такого рода работ.

Стилистический справочник, а также руководство по стилю находятся по ссылке: <http://www.amamanualofstyle.com>. Подписка платная.

Оформление цитирования и ссылок в стиле *AMA* возможно в режиме онлайн по адресу: <https://www.citethisforme.com/american-medical-association>

«Элементы типографического стиля» – авторитетный справочник в области типографии. Автор последнего издания – редактор, поэт и переводчик Роберт Брингхерст. Первоначально опубликованная в 1992 г. издателями Хартли и Марксом, книга переиздавалась семь раз. Помимо истории типографского дела, в книге представлено руководство по правилам оформле-

ния страниц для печати, общему дизайну книг, выбору шрифта. Сочетая в себе практическую, теоретическую и историческую информацию, книга является настольным справочником для графических художников, редакторов и других специалистов, задействованных в традиционном и цифровом печатном деле.

Справочник Брингхерста применяют издательства американских университетов и дизайнерские студии по всему миру. Дизайнеры называют его «Библией типографов», или просто «Брингхерст».

Справочник охватывает огромный диапазон вопросов: основы и тонкости макро- и микрокнигопечатания; структура и классификация шрифтов; выбор визуализации, форматов страниц; использование диакритических знаков или других символов; аннотированный перечень дизайнеров, шрифтолитейных заводов; глоссарий глифов; терминологию.

Опыт работы Роберта Брингхерста переводчиком позволяет ему видеть текст с точки зрения издателя и чувствовать его с точки зрения создателя текста. Это сочетание заставляет взглянуть на роль издателя с неожиданной стороны. По его словам, «у полиграфиста есть одна важная задача – истолковать и передать текст. Его тон, его темп, его логическая структура, его физический размер – все определяет возможности его типографической формы. Печатник для текста – это как главный режиссер для сценария или музыкант для партитуры».

«**Стиль Турабиан**» назван по имени автора книги Кэйт Л. Турабиан (1893–1987), которую она разработала для Чикагского университета. За исключением небольших различий, стиль Турабиан – это то же самое, что и Чикагский стиль цитирования. Однако Чикагский стиль представляет собой руководство для публикаций в общем, тогда как «Справочник для составителей исследовательских работ, дипломных работ и диссертаций» К. Турабиан является инструкцией для подготовки и оформления студенческих и диссертационных работ.

От стилей *MLA* и *APA* стиль Турабиан отличается тем, что создан для работ, которые будут использоваться узкой аудиторией, а не публиковаться. От стиля *MLA* его также отличает то, что на основании стиля *MLA* готовятся работы аспирантов, докторов, научных работников и профессиональных писателей, в то время как стиль Турабиан могут применять как соискатели магистерской и докторской степеней, так и студенты младших курсов.

С подробной информацией о данном стиле, стилистическом справочнике, авторе можно ознакомиться на сайте: <http://www.press.uchicago.edu/books/turabian/manual/index.html>

Рассмотрим примеры оформления для каждого из стандартов (табл. 1–3).

Таблица 1

Библиографическое описание книги на русском языке

Наименование стиля	Пример
APA – American Psychological Association	Иванов, В., Иванова, А. и Ивановкин, С. (2000). <i>Материализация бреда</i> (1-е изд., с. 123). Москва: Лженаука.
Chicago – Chicago Manual of Style	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А. Ивановкин. 2000. <i>Материализация Бреда</i> . 1-е изд. Москва: Лженаука.
MLA – Modern Language Association	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А. Ивановкин. <i>Материализация Бреда</i> . 1-е изд. Москва: Лженаука, 2000. Печать.
ASA - American Sociological Association	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А. Ивановкин. 2000. <i>Материализация Бреда</i> . 1-е изд. Москва: Лженаука.
AMA - American Medical Association	1. Иванов В, Иванова А, Ивановкин С. <i>Материализация Бреда</i> . 1-е изд. Москва: Лженаука; 2000:123.
Turabian	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А. Ивановкин. <i>Материализация Бреда</i> . 1-е изд. Москва: Лженаука, 2000.
ГОСТ	Иванов В. П., Иванова А. Б., Ивановкин С. А. <i>Материализация бреда</i> . 1-е изд.: Лженаука, 2000. 123 с.

Таблица 2

Библиографическое описание статьи из журнала на русском языке

Наименование стиля	Пример
APA – American Psychological Association	Иванов, В., Иванова, А. и Ивановкин, С. (2000). Материализация бреда. <i>Вестник Психиатрии</i> , 24(13), 12-13.
Chicago – Chicago Manual of Style	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А. Ивановкин. 2000. "Материализация Бреда". <i>Вестник Психиатрии</i> 24 (13): 12-13.
MLA – Modern Language Association	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А. Ивановкин. "Материализация Бреда". <i>Вестник психиатрии</i> 24.13 (2000): 12-13. Печать.
ASA - American Sociological Association	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А. Ивановкин. 2000. "Материализация Бреда". <i>Вестник психиатрии</i> 24(13):12-13.
AMA - American Medical Association	1. Иванов В, Иванова А, Ивановкин С. Материализация бреда. <i>Вестник психиатрии</i> . 2000;24(13):12-13.
Turabian	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А. Ивановкин. "Материализация Бреда". <i>Вестник психиатрии</i> 24, по. 13 (2000): 12-13.
ГОСТ	Иванов В. П., Иванова А. Б., Ивановкин С. А. Материализация бреда // <i>Вестник психиатрии</i> . 2000. № 13. С. 12–13.

Библиографическое описание веб-сайта на русском языке

Наименование стиля	Пример
APA – American Psychological Association	Иванов, В., Иванова, А. и Ивановкин, С. (2000). <i>Материализация Бреда. Вестник психиатрии</i> . Доступ 18 Июля 2016, источник http://www.vestnic_psiheatric.com
Chicago – Chicago Manual of Style	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А, Ивановкин. 2000. "Материализация Бреда". <i>Вестник Психиатрии</i> . http://www.vestnic_psiheatric.com
MLA – Modern Language Association	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А, Ивановкин. "Материализация Бреда". <i>Вестник психиатрии</i> . N.p., 2000. Web. 18 July 2016.
ASA - American Sociological Association	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А, Ивановкин. 2000. "Материализация Бреда". <i>Вестник психиатрии</i> . Доступ Июль 18, 2016 (http://www.vestnic_psiheatric.com)
AMA - American Medical Association	1. Иванов В, Иванова А, Ивановкин С. Материализация Бреда. <i>Вестник психиатрии</i> . 2000. Доступно по адресу: http://www.vestnic_psiheatric.com . Доступ Июль 18, 2016.
Turabian	Иванов, В. П., А. Б. Иванова и С. А, Ивановкин. "Материализация Бреда". <i>Вестник Психиатрии</i> . Последнее изменение 2000. Доступ 18 июля 2016 года http://www.vestnic_psiheatric.com
ГОСТ	Иванов В. П., Иванова А. Б., Ивановкин С. А. Материализация бреда [Электронный ресурс] / В. П. Иванов. – 2000. – Режим доступа: http://www.vestnic_psiheatric.com – Загл. с экрана

В контексте роста числа источников для целей исследования становится трудоемким корректно сформировать большие списки литературы. В этой связи можно воспользоваться программами-помощниками в цитировании: Thomson Reuters End Note, а также Zotero. Данные программы обеспечивают импорт библиографических данных по источнику непосредственно из интернета и оперативную вставку в текст статьи, с автодобавлением библиографии в конце источника. Это облегчает работу исследователя.

Глава VII

ОФОРМЛЕНИЕ ФАМИЛИЙ АВТОРОВ И НАЗВАНИЙ ОРГАНИЗАЦИЙ

7.1. Фамилии авторов

Фамилии авторов статей представляются в одной из принятых международных систем транслитерации. В то же время произвольный выбор транслитерации каждой редакцией (издательством или самим автором) неизбежно приводит к многообразию вариантов представления фамилии одного автора и в результате затрудняет его идентификацию и объединение данных о его публикациях и цитировании под одним профилем (идентификатором – *ID* автора).

Так как в *Scopus* учитываются любые существующие системы транслитерации, используемые в публикациях (*Scopus* ничего сам не транслитерирует и не переводит), то для того, чтобы более полно и корректно был создан профиль автора, важно следовать существующим правилам транслитерации. Кроме того, чтобы все варианты написания фамилии автора были учтены под одним профилем (идентификатором), для авторов важно придерживаться указания одного места работы, так как данные о принадлежности организации (аффилировании) являются одним из основных определяющих признаков для идентификации автора. Отсутствие данных об аффилировании ведет к потере статей в профиле автора, а указание на различные места работы ведет к созданию дублей профилей, если в одном профиле не указаны все возможные места работы автора (что на данный момент проблематично). К дублированию профилей одного автора, прежде всего, ведет представление фамилии в различных системах транслитерации, если в одном профиле не предусмотрены все варианты фамилии. (Профиль автора создается автоматически при совпадении всех данных по двум публикациям).

Конечно, система позволяет вручную, через словарь авторов (опция *Authors*) выбрать все варианты одной фамилии и получить сводные данные по публикациям и цитированию автора. Однако сформировать сводный про-

филь автора по всей информации, включаемой в профиль автора в системе, вручную достаточно сложно. Ниже приведен пример профиля автора:

Рис. 4. Пример профиля автора в аналитической системе БД *Scopus*

Как видно, из примера, в профиле учтен только один вариант фамилии российского ученого, академика Ю. М. Пушчаровского. В действительности в системе автор представлен следующим образом.

Pushcharovski, Yu M. – 1 – нет данных по принадлежности организации.

Pushcharovskii, Yu M., Pushcharovskii, Y. M. – 10 статей – принадлежность – РАН, Москва.

Pushcharovskii, Yu M. – 10 записей по 1 статье, так как отсутствуют данные принадлежности к организации.

Pushcharovskij, Yu M. – 5 статей – принадлежность – РАН, Москва.

Pushcharovskiy, Yu M. (Pushcharovskiy, Y. M. Pushcharovskiy, Yu m.) – 16 статей, принадлежность – РАН, Москва.

Pushcharovsky, Yu M. – 28 статей, принадлежность – РАН, Москва.

Как видно, из полученных данных на фамилию Ю. М. Пушчаровский в *Scopus* создано четыре профиля (см. гиперссылки), т. е. автор имеет четыре идентификатора. Основная причина – разные варианты транслитерации фамилии и отсутствие всех вариантов в одном профиле.

7.2. Название организации или ведомства

Название организации в *Scopus* используется для идентификации авторов, для создания их профилей и профилей организаций. Данные о публикациях авторов, связанных с конкретными организациями, во всем мире используются для получения полной информации о научной деятельности организаций (и в целом страны). Данные об организациях по сведениям об аффилировании авторов включаются в другие аналитические системы издательства *Elsevier (Scimago – <http://www.scimagojr.com/>, SciVal Spotlight – <http://www.spotlight.scival.com/> и др.)*. Профиль организации включает большой перечень сведений: адрес организации, количество публикаций, число авторов, все статьи, перечень источников (журналов), где публиковались авторы организации, тематика публикаций и организации, с которыми сотрудничают авторы организации. В Профиле имеется поле "*Name variants*", куда должны включаться все возможные варианты названия организации, встречающиеся в статьях. Однако пока перечни таких данных в профилях российских организаций очень неполные.

В настоящее время в *Scopus* создано 811 профилей российских организаций, включая ведомства (РАН, РАМН, РАСХН, Министерство здравоохранения и др.). Однако имеется достаточно большое число организаций, которые идентифицированы по ведомству и не выделены в самостоятельные профили. Это касается, в первую очередь, организаций РАН. Достаточно много организаций РАН не имеют своих профилей, хотя имеют по 30–50 и более статей (профиль создается автоматически при наличии не менее 2-х статей).

Профили российских организаций в *Scopus* в настоящее время создаются как на транслитерированное, так и на переводное название. Причем в одних случаях профиль может включать оба варианта (и переводное, и транслитерированное), в других случаях этого нет.

Глава VIII

ПРАВИЛА ПУНКТУАЦИИ В НАУЧНОМ АНГЛИЙСКОМ

Академическое письмо – это наиболее формальный и наиболее объективный стиль английского. В написании научной статьи надо следовать конкретным рекомендациям в использовании пунктуации, чтобы получить хорошую оценку своей работы. Наряду с общими правилами грамматики, которые принимаются во внимание, существуют особые правила пунктуации для диссертаций, исследовательских работ, опросов и других видов академических заданий.

Восклицательные и вопросительные знаки. Восклицательный знак – это способ продемонстрировать отношение автора к сказанному. Но академическая литература подразумевает оперирование научными доказательствами на основе фактов и данных, а не мнений по отношению к ним. Восклицательные знаки сами по себе не являются ошибкой, но они могут снизить объективность вашей статьи. Не используйте их.

То же самое относится к вопросительным знакам. Писатель может вставить несколько вопросов в заключение, чтобы сделать свое исследование или опрос более интересным для читателя. Однако риторические вопросы, хотя они и являются прекрасным средством устного дискурса, не приветствуются в формальных типах письма.

Для академического письма знаки препинания, которые могут иметь эмоциональную окраску, должны быть заменены на точки.

Точки. Предложения в научных статьях в среднем длиннее, чем предложения в обычном стиле письма. Однако использование длинных фраз без правильного разделения будет усложнять понимание текста.

Некоторые ученые используют точки после сокращений, а некоторые нет. Ни один из этих вариантов не является правильным или неправильным. Единственная рекомендация, которая имеет значение при использовании знаков препинания в неоднозначных правилах, – оставаться последова-

тельным. Выберите, какое правило вам больше нравится, и следуйте ему на протяжении всего текста.

Запятые. Запятая – самый распространенный знак препинания, и существует большое количество правил, применимых к его использованию. Среди них есть два простых правила, которые защитят вас от наиболее частых ошибок пунктуации.

– Не используйте запятую, чтобы объединить два простых предложения. Если вы хотите объединить два независимых предложения в одно предложение, используйте как союзы (например, **и**, **но**), так и запятую.

– Не ставьте перед этим запятую. Этот знак препинания следует использовать перед относительными местоимениями, такими как *which*, *who*, *where* и *when*.

Точка с запятой. Точка с запятой используется для соединения нескольких идей. Это делает идеи более связанными, чем когда эти независимые пункты разделены точкой. Используйте точку с запятой перед переходными фразами, чтобы ваш текст выглядел более академичным.

Двоеточие. Используется перед списком или для введения цитаты, данных, рисунка, диаграммы и т. д.

Двоеточие используется между двумя независимыми предложениями, когда второе объясняет первое.

Скобки. В скобки принято заключать дополнительную информацию для разъяснения некоторых деталей. Если убрать информацию в скобках из предложения, это сильно не исказит смысл.

Практическое задание

Расставьте знаки препинания, где это необходимо.

Fake degree vendor handed 12-month sentence

Donald McLeod

A man exposed by the Guardian for selling fake degrees over the internet has been given a suspended prison sentence by the High Court the news was welcomed by Universities UK which had brought an action for contempt of court after Peter Leon Quinn breached an earlier injunction in July a Guardian reporter Audrey Gillan obtained a medical degree from Oxford University a bachelor of arts from the University of Strathclyde and a full set of GCSEs all A grade passes in the name of a student who was awaiting his real results via a website operated by Quinn they were extremely realistic admitted university officials at the time

Universities UK said the production of fake degree certificates was an extremely serious matter which was of immediate concern to its members when it came to light the court sentence would be a deterrent to others said Diana Warwick UUK chief executive it is essential to protect the public as well as bona fide graduates to ensure that any document in the name of a UK university represents the genuine achievement of graduates she added

The universities started proceedings in the High Court against Quinn who had been producing and selling fake degree certificates and an injunction was granted by the court against him in February 2000 that injunction prevented Quinn producing or supplying any document which purported to be a document issued by the claimants British universities such as a degree certificate or infringing the rights of the universities in the degree or diploma certificates

Despite the High Court injunction, as the Guardian discovered Quinn continued to produce and supply fake degree certificates the universities pursued an application against Quinn for contempt of court and in response he admitted selling [degrees] or creating and supplying them the court found Quinn in contempt and he was sentenced to 12 months imprisonment conditionally suspended for two years

Diana Warwick, chief executive of Universities UK said We are pleased with the outcome of the claim against Quinn the risks to the public caused by fake qualifications are obvious and unacceptable as a result of our actions in this instance an individual who has been supplying fake degrees has received a severe custodial sentence for contempt of court the universities will pursue any other cases and this outcome should be a warning to any potential infringers

Source: The Guardian 27 October, 2004. www.guardian.co.uk

Глава IX

СТРУКТУРА ПРЕДЛОЖЕНИЙ В НАУЧНОМ СТИЛЕ

Предложения в английском языке в зависимости от количества в них грамматических основ (сочетания подлежащего и сказуемого) подразделяются на простые (с одной грамматической основой) и сложные (с двумя или несколькими грамматическими основами).

Простые предложения

I called you to ask for help.

Yesterday's music festival was great!

Сложные предложения

We will tell you when we are ready.

Jack was waiting for your call but you didn't call him.

Сложные предложения в зависимости от отношений между их несколькими грамматическими основами делятся на сложносочиненные и сложноподчиненные предложения.

9.1. Сложносочиненное предложение

Compound sentence (сложносочиненное предложение) – сложное предложение, которое состоит из двух или нескольких простых предложений. Такие простые предложения (грамматические основы) равноправны между собой по смыслу, т. е. они могут быть разделены на отдельные предложения.

Matt is working in the garden and Kate is cooking now.

Matt is now working in the garden. Kate is cooking.

Be careful on the stairs outside: you may fall down.

Be careful on the stairs outside. You may fall down.

Способы соединения

Сложносочиненные предложения в зависимости от того, как соединены в них разные грамматические основы (или простые предложения), могут быть союзными и бессоюзными предложениями.

В союзных сложносочиненных предложениях грамматические основы соединяются с помощью сочинительных союзов или соединительных наречий: *otherwise* (иначе, или же), *however* (однако), *nevertheless* (тем не менее), *yet* (но, все-таки, однако), *still* (все же), *therefore* (следовательно) и др.

It is already April but the weather is still very cold and rainy.

Paul had a lot of work to do, however he was too tired to get up from the bed.

В бессоюзных сложносочинительных предложениях грамматические основы (или простые предложения) разделяются с помощью пунктуации: запятой (*comma*), точки с запятой (*semicolon*), двоеточия (*colon*) и др.

The snow fell quietly, the town was silent.

Clark decided to stay at home: he had a terrible headache.

The professor entered the classroom; he was wearing a white cotton shirt, blue jeans and leather moccasins.

Типы связей в сложносочиненном предложении

Correlative coordination (соединительная связь) – связь между простыми предложениями в одном сложносочиненном, когда информация, выраженная в первом простом предложении, дополняет другое простое предложение. При соединительной связи используются союзы *and*, *nor*, *neither ... nor*, *not only ... but* и др.

The weather was fine yesterday and we went yachting.

John didn't know how to use my laptop nor was he able just to switch it on.

Not only did the boy break our window but he also trampled on my flower bed!

Disjunctive coordination (разделительная связь) – связь, которая выражает выбор между простыми предложениями в одном сложносочиненном. Эта связь выражается с помощью союзов *or*, *else*, *or else* (или же), *either ... or* (или же ... или же) и наречия *otherwise* (иначе).

You can stay at home or you can go with me.

Either our prices must be revised or we fail.

A politician has to be persuasive in his speeches otherwise no one would vote for him.

Adversative coordination (противительная связь) – выражает противопоставление простых предложений в одном сложносочиненном. Такая связь

выражается с помощью союзов *but, yet* (все же, однако), *while* (в то время, как), *whereas* (тогда как) и наречиями *nevertheless* (тем не менее), *still* (однако).

I warned you but you didn't listen to me.

He closed his eyes while his fingers were still touching the strings.

The examination was pretty complicated, nevertheless we managed to pass it.

Causative-consecutive coordination (причинно-следственная связь) – простые предложения в одном сложносочиненном, которые поясняют друг друга. Такая связь выражается союзами *for, so* и наречиями *therefore* (по этой причине), *accordingly* (соответственно), *consequently* (следовательно), *hence* (отсюда, поэтому).

It was raining so the guys decided to stay at home and watch some movies.

Marco doesn't speak any English, therefore he doesn't understand you.

I won't buy this device for it is very expensive and actually useless for me.

9.2. Сложноподчиненное предложение

Complex sentence (сложноподчиненное предложение) – сложное предложение, которое состоит из одного главного предложения (*main clause*) и одного или нескольких зависимых придаточных (*subordinate clauses*).

I don't know what you are talking about.

I will give you candies if you clean your room.

The girl you have just seen is my new classmate

От одного главного предложения могут зависеть несколько однородных (равноправных) придаточных.

Kate doesn't know where she can buy this book and how much it will cost her.

We were sure that Jack would win this competition and that he would become a new champion.

Также придаточные предложения могут относиться к другим придаточным в одном сложном предложении.

Kate doesn't know where she can buy the book she has to read.

We were sure that Jack would win the competition he had been preparing for.

Способы соединения

В сложноподчиненном предложении придаточные предложения могут соединяться с главным предложением с помощью подчинительных союзов и союзных слов или же бессоюзным способом.

Подчинительные союзы *if* (если), *that* (что), *because* (потому что), *as* (так как) служат только для соединения частей сложноподчиненного предложения и не являются членами придаточных предложений.

I am late as I have missed my bus.

We will go for a walk if the weather is fine.

Kate knew that she had to arrive on time at the airport.

I don't like this book because it's dull and not funny at all.

Союзные слова *what* (что), *that* (что, который), *who* (кто), *whom* (кому, кого), *where* (где, куда), *when* (когда), *how* (как), *which* (который), хотя и служат для соединения частей сложного предложения, но также являются членами придаточных предложений.

I don't know what to talk about.

Everything that he loved has gone.

Matt knows who stole his car a year ago.

Have you already decided where you want to go tonight?

Придаточные предложения могут соединяться с главным предложением без использования союзов или союзных слов. В русском языке такой способ соединения отсутствует.

I wish you were here.

You have the book I'm looking for.

The restaurant we have been to is really nice.

Типы придаточных предложений

Придаточные предложения в зависимости от роли, которую они выполняют в сложноподчиненном предложении, подразделяются на придаточное-подлежащее, придаточное-сказуемое, придаточное-определение, придаточное-дополнительное и придаточное-обстоятельственное предложения.

Придаточное-подлежащее

Subject clause (придаточное-подлежащее) – придаточное предложение, которое выступает в роли подлежащего для сказуемого в главном предложении. В главном предложении, в таком случае, не должно быть других подлежащих, кроме «вводного подлежащего» *it*.

В придаточном-подлежащем предложении могут использоваться подчинительные союзы *that*, *if*, *whether*, союзные слова *who*, *which*, *what*, *whatever* (что угодно), *whoever* (кто угодно), *where*, *when*, *how*, *why*, или же придаточные предложения могут присоединяться к главному бессоюзным способом.

Союзы

It was pity that you couldn't come.

It will be cool if you manage to come to our party.

Whether Janice is coming or not is something I can't tell.

Союзные слова

What is done cannot be changed.

It feels so good when you meet your old friend.

Why she had done this was the most important question.

Бессоюзный способ

It is good you have found your wallet.

It is sad Mike's brother doesn't want to talk to us.

Придаточное-сказуемое

Predicative clause (придаточное-сказуемое) – придаточное предложение, которое выступает в роли сказуемого для подлежащего в главном предложении. В этом случае в главном предложении есть только часть сказуемого (глагол-связка), а придаточное является именной частью сложного сказуемого.

В придаточном-сказуемом могут использоваться союзы *that, if, whether, as if* (будто бы), союзные слова *which, what, where, when, why, how* или же они могут присоединяться к главному предложению бессоюзным способом (встречается редко).

Союзы

Our opinion is that facts are facts.

I felt as if I was guilty for all the crimes in the world.

The thing to be decided now is whether we are going to the cinema or stay home.

Союзные слова

That is how everything is done in our world.

A sunset by the sea is what I love the most.

My question is why we should work on Sundays.

Бессоюзный способ

The problem is I don't know these people.

The interesting thing is some students have to skip classes and work to pay for their studies.

Придаточное-дополнение

Object clause (придаточное-дополнение) – придаточное, которое выступает в сложном предложении в качестве дополнения к сказуемому (реже к другим членам) в главном предложении. Несколько однородных придаточных-дополнения разделяются между собой запятыми.

Придаточное-дополнение присоединяется к главному с помощью союзов *that, if, whether*, союзных слов *who, whoever* (кто-либо), *which, whichever*

(какой-либо), *what, whatever* (что-либо), *where, when, why, how*, или же бессоюзным способом.

Союзы

Everything that he loved has gone.

Oleg knows who stole his was car a year ago.

Have you already decided where you want to go tonight?

Союзные слова

I don't know what to say.

Did you see how Kate danced?

You can do whatever you want.

Бессоюзный способ

Do you know Paul is going to marry Martha?

Matt said there was nothing special in that restaurant.

Придаточное-дополнение может вводиться в предложение с помощью предлогов *to, on*, а также «вводного дополнения» *it*.

I have already seen it that you sent me yesterday.

I am always ready to listen to whatever you want to tell me.

It is hard for me to concentrate on what my teacher is talking about.

Придаточное-определение

Attributive clause (придаточное-определение) – придаточное предложение, которое в сложном предложении выступает в роли определения к существительному (или местоимению) в главном предложении. Придаточные-определения подразделяются на относительные придаточные-определения и приложения.

Attributive relative clause (относительное придаточное-определение) – придаточное, которое уточняет или дает характеристику существительному (местоимению), от которого зависит. Такие придаточные соединяются с главным с помощью союзных слов *who, whose, which, that, as, where, when*, а также бессоюзным способом.

All we can do has already been done.

There is no child who doesn't like playing computer games.

I don't like that kind of situations when you have to talk to someone but don't remember his name.

Если относительное придаточное-определение дает дополнительную информацию и его можно убрать из предложения без потери смысла, то такое придаточное предложение выделяется запятыми.

It happened in 1998, when you were only 6.

Mr. Willson, who stood next to us, suggested going outside.

Harry went to the restaurant, where some tables were on the terrace.

Некоторые относительные придаточные-определения относятся не к одному слову в главном предложении, а ко всему главному предложению в целом. Такие придаточные вводятся в предложение с помощью союзного слова *which* и всегда выделяются запятыми.

Clark tried to start up his car, which was not an easy task.

Today I slept only 2 hours, which is worse than not sleeping at all.

The teacher when out of the classroom, which helped Jack to crib out of Matt's copybook.

Attributive appositive clause (приложение) – особое придаточное-определение, которое раскрывает или объясняет значение определенного абстрактного существительного. Приложение никогда не выделяется запятыми. Чаще всего приложение вводится с помощью союза *that*, реже – союза *whether* или союзных слов *how* и *why*.

I had some hope that Kate would come.

I see no reason why you should worry about it.

Jack's doubts whether he had to say the truth just vanished.

Обстоятельственное придаточное

Adverbial clause (обстоятельственное придаточное) – придаточное предложение, которое выступает в роли обстоятельства и зависит от глагола, прилагательного или наречия в главном предложении. В большинстве случаев обстоятельственные придаточные соединяются с главным предложением с помощью подчинительных союзов.

Как и обычные обстоятельства, обстоятельственные придаточные в зависимости от их значения делятся на обстоятельственные придаточные времени, места, причины, цели, результата, уступки, условия, сравнения и способа действия.

Adverbial clause of time (придаточное времени) – обстоятельственное придаточное, которое указывает на время действия в главном предложении. Придаточные времени вводятся в предложение с помощью союзов *when*, *while*, *whenever* (когда бы ни), *as*, *till*, *until*, *as soon as* (как только), *as long as* (пока), *since*, *after*, *before*, *now that* (теперь, когда).

It happened when I was 10.

Jack was waiting for us at the station until we arrived.

You can come to my house whenever you want.

Если в придаточном-обстоятельстве говорится о действии, которое произойдет или должно произойти в будущем, то используется настоящее время (*Present Simple*).

I will return as soon as I can.

Kate won't go until she gets her money back.

We will go to the zoo after mom finishes her work. – Мы пойдем в зоопарк после того, как мама закончит свою работу.

Adverbial clause of place (придаточное места) – придаточное, которое указывает на направление или место действия, выраженного в главном предложении. Придаточные места вводятся в предложение с помощью союзов *where, wherever* (где бы ни, куда бы ни).

I will come to you wherever you are.

I went where you had told me to go to.

She pointed where a group of young people stood. – Она указала туда, где стояла группа молодых людей.

Adverbial clause of cause (придаточное причины) – придаточное, которое указывает на основание или причину действия, выраженного в главном предложении. Придаточные причины вводятся в предложение с помощью союзов *as, because, since, for fear (that)* (из страха, опасаясь), а также *on the ground that* (на основании того, что), *for the reason that* (по причине того, что) и др.

I ran away for fear that my mom would scold me.

Since she was ill, she couldn't attend her classes yesterday.

The head of this company turned down the proposal to reconstruct the whole building on the ground that it would be too costly.

Adverbial clause of purpose (придаточное цели) – придаточное, которое выражает цель или намерение для действия, выраженного в главном предложении. Придаточные цели вводятся в предложение с помощью союзов *that, in order that* (с тем, чтобы), *so that, lest* (чтобы не) и др. В придаточном цели часто используются модальные и вспомогательные глаголы *should, will (would), can (could), may (might)*.

We work that we can live normally.

They are leaving now so that they will be at home earlier.

Kate reserved her plane tickets earlier lest she missed her chance.

Adverbial clause of result (придаточное результата) – придаточное, которое указывает на результат действия, выраженного в главном предложении. Часто придаточные результата несут дополнительное значение степени дей-

ствия, особенно если в главном предложении есть слова *so* или *such*. Придаточные результаты вводятся в предложение с помощью союзов *so that* (поэтому, таким образом), *that*. Придаточные с союзом *so that* выделяются запятыми.

She ran so fast that nobody could catch up with her.

Ann spoke in such a low voice that nobody could hear her.

There was a breakdown on the local power station, so that the whole our district was cut off power.

Adverbial clause of concession (уступительное придаточное) – придаточное, которое выражает существование какого-то препятствия, несмотря на которое происходит действие в главном предложении. Придаточное уступки вводится в предложение с помощью союзов *though, although, as, no matter how* (неважно, как), *however, whoever, whatever, whichever, in spite of the fact that* (несмотря на то, что), *not with standing that* (вопреки тому, что).

I am not going to stop, whatever you may tell me.

Although she has been working since 6 a.m., she is still full of strength.

They were a great success, notwithstanding that they were young and inexperienced.

Adverbial clause of condition (придаточное условия) – придаточное, которое выражает условие, необходимое для совершения действия в главном предложении. Придаточные условия вводятся в предложение с помощью союзов *if, unless, suppose* (вдруг, если), *in case* (в случае, если), *on condition that* (при условии, что), *provided* (если только) и др.

В придаточном условия не используется будущее время. Вместо него используется настоящее (чаще всего *Present Simple*).

If she wants it, she will do it.

We can play outside tomorrow unless it rains.

No one will touch you provided you stay here with me.

Придаточные условия могут соединяться с главным предложением без помощи союзов, т. е. опускается союз *if*. В таком случае в придаточном предложении используется не прямой порядок слов.

Were you a bit smarter, you wouldn't have done that.

Should you go to the market, buy some bread and milk for me, please.

Более детальная информация по употреблению времен в условных предложениях находится в статье *Conditionals*.

Adverbial clause of comparison (придаточное сравнения) – придаточное предложение, которое выражает действие, сравниваемое с другим действием

в главном предложении. Придаточные сравнения вводятся в предложение с помощью союзов *than, as, as ... as, not so ... as, as if, as though* (как будто).

Brandon was running as fast as he could.

It has happened sooner than we wanted.

Kate looks bad as if she hasn't slept for the whole week.

Иногда в эту группу предложений относят сравнение с парными артиклями *the ... the*. Однако в этом случае сложно определить, какое предложение является главным, а какое – придаточным.

The harder you study, the better grades you have.

The sooner we start our work the faster we finish it.

Adverbial clause of manner (придаточное образа действия) – придаточное, которое в общих чертах дает характеристику действия, выраженного в главном предложении. Обычно такие придаточные вводятся в предложение с помощью союза *as*. Такие предложения имеют тот же тон сравнения.

I did everything exactly as you told me.

He left the city as he had arrived to it.

Глава X

ОСОБЕННОСТИ НАУЧНОГО СТИЛЯ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В научном английском языке следуют учитывать ряд особенностей. Например, для научных статей свойственно употребление страдательного залога, особых временных конструкций, так называемых «научных» глаголов и т. д. Остановимся подробно на наиболее значимых особенностях научного стиля:

10.1. Использование страдательного залога (*Passive Voice*)

Часто в академической литературе мы хотим сосредоточиться не на том, кто выполняет действие, а на том, на кого оно направлено. Таким образом, страдательный залог чрезвычайно полезен в академическом письме, поскольку он позволяет авторам выделять наиболее важных участников или события в предложениях, помещая их в начало предложения.

В следующих предложениях пассивная конструкция предпочтительнее, чтобы читатели сосредотачивались на результате действия, а не на человеке, выполняющем действие.

Active: Scientists classify glass as a solid	В данном предложении более важно, как классифицируется стекло, чем те, кто его так классифицирует
Passive: Glass is classified as a solid	
Active: Four members of the nursing staff observed the handwashing practices of staff during rostered shifts	Страдательный залог фокусируется на процессе, а не на его наблюдателях
Passive: The handwashing practices of staff were observed by four members of the nursing staff during rostered shifts	

Кроме того, в академическом письме иногда очевидно (или неуместно указывать), кто исполнитель действия: таким образом, страдательный залог является продуктивным способом построения предложений такого типа. Это также способ избежать использования неформальных личных местоимений. Например:

One type of work group, the semi-autonomous work group, is discussed in a section later in this chapter	В данном предложении, кто будет проводить дискуссию
The group was designed to last for only the lifetime of a particular project.	Незначительно то, кто является носителем действия
The handwashing practices of staff were observed by 4 members of the nursing staff during rostered shifts. Handwashing, or failure to handwash, following patient contact was recorded . Leaving the area without handwashing was considered failure to wash	Страдательный залог используется, чтобы избежать многократного повторения носителя действия
The number of seeds found in ant nests were counted	Страдательный залог используется, чтобы избежать использования местоимения, что действие было совершено нами

Text from: Jagtenberg, T. & D'Alton, P. (1989) *Four dimensional social space: Class, gender, ethnicity and nature*. Harper Row: Sydney.

10.2. Использование времен

Present Simple

Настоящее простое время – наиболее распространенное время в научной письменной форме, и оно обычно рассматривается как используемое по умолчанию, если только нет определенной причины выбрать другое время (например, предложение содержит маркер прошедшего времени). *Present Simple* употребляют в следующих случаях (табл. 4).

Употребление *Present Simple*

Функции	Примеры
1) Чтобы обрмить статью. Данное время используется во введении, чтобы указать, что уже известно по теме, и в заключении, чтобы сказать, что стало известно в результате исследования;	Scholars share a common argument that engineering is the most male dominated of all professions. Timing of college enrollment is associated with a number of variables
2) чтобы обозначить тему, основные аргументы и цель данной статьи;	This paper analyses the impact of high temperatures on certain species
3) чтобы делать общие заключения, выводы, интерпретации о результатах текущего или прошлых исследований;	Graduate school is regarded as crucial for starting an engineering career because failure at this stage closes the door to professional engineering careers, and later career trajectory change is more difficult the longer it is delayed
4) чтобы сослаться на предыдущие исследования без упоминания фамилии автора;	Children ingest roughly 50-200 mg soil/day [2, 3]
5) для описания таблиц, диаграмм, графиков;	Table 1 presents the structural units
6) чтобы описать сюжет, последовательность действий	In Mansuji Ibuse's <i>Black Rain</i> , a child reaches for a pomegranate in his mother's garden, and a moment later he is dead, killed by the blast of an atomic bomb

The Past Simple Tense

Как правило, простое прошедшее время используется для обозначения действий, выполненных в прошлом. *Past Simple* используют в следующих случаях (табл. 5).

Употребление *The Past Simple Tense*

Функции	Примеры
1) Чтобы обозначить отдельные результаты предыдущих исследований с именами авторов в предложении;	Probably the most commonly discussed phenomenon in music cognition is the Mozart Effect (this is the general claim). (Specific example) Rauscher and colleagues first documented this effect in their seminal paper
2) чтобы описать данные проведенного эксперимента;	Statistical analyses were used to determine relationships between variables
3) чтобы сообщить результаты текущего эмпирического исследования;	The L1-English writers utilized mostly NP- and PP-based bundles (78,3 % of types and 77,1 % of tokens)
3) после любого указателя прошедшего времени	After the war, Germany had to face strong reparations from the allied nations

The Present Perfect Tense

Present perfect обычно используется при ссылке на предыдущие исследования и, поскольку это настоящее время, оно указывает на то, что результаты актуальны сегодня. В частности, употребление этого времени может иметь следующие функции (табл. 6).

Таблица 6

Употребление *The Present Perfect Tense*

Функции	Примеры
1) Чтобы представить новую тему;	There has been a large body of research regarding the effect of carbon emissions on climate change
2) обобщить предыдущие исследования;	Some studies have found that girls have significantly higher fears than boys after trauma (Pfefferbaum et al., 1999; Pine and Cohen, 2002; Shaw, 2003)
3) обозначить наличие «белых пятен» в изученности проблемы;	While these measures have proved to be reliable and valid predictors of what they are measuring, there is little data on how they relate to each other
4) чтобы описать некоторые результаты исследования	It has been shown that biodiversity is not evenly distributed throughout the world

Практическое задание

Прочитайте отрывок и объясните употребление выделенных глаголов в том или ином времени.

*Approximately 10 % of the population **is diagnosed** (present simple, function 4) with dyslexia (Habib, 2000). Specialized testing most often **reveals** this disability in third grade or later, when there **develops** an observable differential between reading achievement and IQ (Wenar & Kerig, 2000). This late identification **poses** severe problems for effective remediation. At the time of diagnosis, poor readers **are** on a trajectory of failure that **becomes** increasingly difficult to reverse. Attempts at intervention must both focus on remediation of the impaired components of reading as well as extensive rehabilitation to reverse the growing experience differential.*

*Educators and researchers **are** aware of the need for early diagnosis. In response, research investigating early correlates of later reading ability/disability **has burgeoned** (e.g. Wagner et al., 1997). However, these early reading studies primarily **focus** on school age children (e.g. Share et al., 1984). To date, only a few studies **have focused** on the reading trajectories of children younger than*

preschool, and there **is** little consistency within the existing studies (e.g. Scarborough, 1990, 1991).

In the current study, we **trace** the development of the two aspects of the phonological processing deficit in a longitudinal follow-up study of two-year-olds. Shatz et al. (1996, 1999, 2001) **investigated** the underlying lexical structure in two-year-old children. Although their experiments **were tailored** to examine early word learning behavior, their study design **is** uniquely **suited** to looking at the phonological processing skills of two-year old children as well. In this study, we **measure** the early reading skills of these same two-year-olds at five to seven years of age in order to determine the predictivity of the early two-year old behaviors for later reading ability.

10.3. «Академические» глаголы

Так называемые «академические» глаголы – это глаголы, свойственные для научного письма. Некоторые примеры таких глаголов представлены ниже.

Advance, argues, asserts, assumes, casts doubt on, claims, comments, contends, declares, demonstrates, describes, emphasises, explains, highlights, hypothesises, implies, maintains, mentions, notes, observes, questions, pinpoints, points out, proposes, provides evidence, puts forward, shows, states, stresses, suggests.

Практическое задание

Прочитайте примеры предложений с «академическими» глаголами, объясните их употребление:

*Lee (2006) **states** that problems arose earlier than previously thought. (says directly).*

*Uvarov (2001) **claims** / **asserts** / **contends** / **maintains** / **declares** that the causes of the revolution can be traced back to the 18th century (says something is true directly, and firmly, often used when others disagree).*

*Van et al (2002) **implies** that other historians have been misinterpreted the period. (suggests indirectly).*

*Patel (1987) **argues** that governments should continue to fund space projects (he gives reasons for his view).*

*Greenberg (2001) **emphasises** / **highlights** / **stresses** the importance of taking a liberal approach (gives particular importance to).*

*Levack (2010) **observes** / **notes** / **comments** / **points out** that there are contradictions in Day's interpretation of the poem (states but does not develop at length).*

Kim (2005) **demonstrates / shows** how Bach's music draws considerably on earlier composer's work.

Gray (2012) **proves** there is a link between obesity and genes (shows that something must be true).

In the book Dean (2010) **mentions** some new research in the field (refers to briefly).

McIntosh (2012) **pinpoints** the key features of the period in question (focuses in on it).

Vaz (1998) **advances / puts forward / proposes** a new theory (used with idea, theory, hypothesis).

Davidson (2006) **casts doubt on** previous research in the field (suggests it is inaccurate).

Gerrand (2001) **questions** previous interpretations of the play (suggests it is inaccurate).

10.4. Вводные слова

В академическом письме важно излагать аргументы ясно и связно. Правильное использование «вводных слов», т. е. слов или фраз, которые сигнализируют о взаимоотношениях, может усилить ваши аргументы, сделать их более понятными, правильно сформировать отношения между различными частями вашей работы.

Рассмотрим основные категории вводных слов в английском языке.

1. Добавление идей

Additionally, and, also, apart from this, as well (as), in addition, moreover, further, furthermore.

2. Постановка условия

If, in that case, provided that, unless.

3. Сравнение

Correspondingly, equally, for the same reason, in a similar manner, in comparison, in the same way, on the one hand, similarly.

4. Противопоставление идей

Alternatively, although, but, conversely, despite, even so, even though, however, in contrast, in spite of, instead, on the contrary, contrary to, nevertheless, nonetheless, notwithstanding, on the other hand, rather, still, though, yet, whereas, while.

5. Постановка акцента

Again, in fact, interestingly, indeed, it should be noted (that), more important(ly), most importantly, to repeat, (un)fortunately, unquestionably.

6. Приведение примеров

A further instance of this is..., an example of this is..., for example, for instance, such as, thus, as follows.

7. Перефразирование

In other words, more simply, namely, simply put, to put it differently / another way, such as, that is.

8. Обозначение причинно-следственных связей

A / the consequence of, because, due to, for, the effect of ..., since, the result of...

9. Обозначение результата

Accordingly, as a result/consequence, consequently, for this reason, hence, so, therefore, thus.

10. Обобщение

As a rule, for the most part, generally, in general, in most cases, normally, on the whole, usually.

11. Обозначение хронологии

First, second, third (etc), next, before, earlier, finally, following, given the above, later, meanwhile, subsequently, then, to conclude, while.

Практическое задание

Переведите примеры использования вводных слов в академическом письме, объясните их употребление.

1. *We found that the mixture was effective. **Moreover**, it appeared to have additional effects we had not predicted.*

2. *The solution showed a high degree of absorption. **Considering this result**, it is reasonable to conclude that ...*

3. *It was not possible to establish a correlation between these variables. **Similarly**, the connection between x and y remains unclear ...*

4. *The patient suffered several side effects, **namely** increased appetite, decreased libido, and disordered sleep.*

5. *The novel does deal with the theme of family. **However**, its central theme is more broadly political...*

6. *Jones (2011) argues that the novel reflects Russian politics of the time. **Although** this is correct, other aspects of the text must also be considered.*

7. *The chemical is generally thought to have corrosive properties. **Indeed**, several studies have supported this hypothesis.*

Вопросы для самопроверки

1. Какие времена английского языка используются в научной речи?
2. На какие группы можно поделить вводные слова? Для каких целей они используются?
3. Для чего в английской научной речи используется страдательный залог?
4. Что такое «академические» глаголы?

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Абрамов Е. Г. Какой должна быть аннотация к научной статье? // Научная периодика: проблемы и решения. 2012. № 3. С. 4–6. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/kakoy-dolzhna-byt-annotatsiya-k-nauchnoy-statii> (дата обращения: 01.10.2021).

2. Акоев М. А. Руководство по наукометрии: Индикаторы развития науки и технологий/ Акоев М. А., Маркусова В. А., Москвалева О. В., Писляков В. В. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2014. 250 с.

3. Альберт Т., Уэйджер Э. Как разрешать споры об авторстве: руководство для новых исследователей // Подготовка и издание научного журнала. Международная практика по этике редактирования, рецензирования, издания и авторства научных публикаций: Руководства Комитета по этике научных публикаций (Committee on Publication Ethics – COPE) и Издательства Elsevier: сб. переводов. М., 2013. С. 87–96. URL: http://academy.rasep.ru/files/documents/____3_1.pdf (дата обращения: 01.10.2021).

4. Базанова Е. М. Научная публикация: писать на английском языке или переводить // Научный редактор и издатель. 2016. Т. 1. № 1–4. С. 17–24. URL: <http://www.scieditor.ru/jour/article/view/16/6> (дата обращения: 04.10.2021).

5. Белая книга Совета научных редакторов о соблюдении принципов целостности публикаций в научных журналах. Обновленная версия 2012 г. / Комитет по редакционной политике (2011–2012); пер. с англ. В. Н. Гуреева; под ред. Н. А. Мазова. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2016. 132 с. (Библиотека научного редактора и издателя). DOI: 10.15826/B978-5-7996-1742-4. URL: <http://academy.rasep.ru/all-materials/549-belaya-kniga-soveta-nauchnykh-redaktorov-o-soblyudenii-printsipov-tselostnosti-publikatsij-v-nauchnykh-zhurnalakh-obnovlennaya-versiya-2012-g> (дата обращения: 01.10.2021).

6. Быкова М. Мастер-класс Марины Быковой «Как опубликовать научную статью в зарубежном журнале?». URL: <http://iphras.ru/page13795185.htm> (дата обращения: 01.10.2021).

7. Викулин А. С., Диментов А. В., Митрофанов М. И., Скалабан А. В. DOI в современной научной коммуникации // Университетская книга. 2016.

Декабрь. С. 56–61. URL: http://elpub.ru/images/files/%D0%A1%D1%82%D0%B0%D1%82%D1%8C%D1%8F_DOI.pdf 80 (дата обращения: 01.10.2021).

8. Гаспарян А. Ю. Обновление инструкции для авторов научных журналов: Методические материалы / под ред. А. Ю. Гаспаряна, О. В. Кирилловой; пер. с англ. А. В. Бажанова. СПб.: Сев.-Зап. ин-т упр. фил. РАНХиГС, 2015. 48 с. URL: <http://conf.neicon.ru/materials/15-Domestic0515/Instruction-0515.pdf> (дата обращения: 01.10.2021).

9. Дембовски М. Как опубликовать статью в международном журнале = How to get published with international journal [Видеозапись выступления на 2-й Международной научно-практической конференции «Научное издание международного уровня: проблемы, решения, подготовка и включение в индексы цитирования и реферативные базы данных»]. URL: <http://conf.neicon.ru/index.php/science/index/pages/view/domestic-video?video=dembowski> (дата обращения: 01.10.2021).

10. Еникеева А., Стерлигов И. Псевдонаучные журналы: выявление и борьба с ними (опыт НИУ ВШЭ) // Научное издание международного уровня – 2016: Решение проблем издательской этики, рецензирования и подготовки публикаций. Труды 5-й Междунар. науч.-практ. конф., Москва, 17–20 мая, 2016. [Презентация, видео]. URL: <http://conf.neicon.ru/materials/15-Domestic0516/20160518-10-Sterligov.pdf> (дата обращения: 01.10.2021).

11. Кириллова О. В. Значение и основные требования к представлению аффилиации авторов в научных публикациях // Научный редактор и издатель. 2016. Т.1. № 1–4. С. 25–31. URL: <http://www.scieditor.ru/jour/article/view/18> (дата обращения: 01.10.2021).

12. Кириллова О. В. Редакционная подготовка научных журналов по международным стандартам. Рекомендации эксперта БД Scopus. М., 2013. 90 с. URL: http://academy.rasep.ru/images/documents/1_1kirillovaredprep_2013.pdf (дата обращения: 01.10.2021).

13. Кириллова О. В. О культуре цитирования: цели, задачи и факторы риска допускаемых ошибок [Презентация, Видео] // 3-я международная научно-практическая конференция «Научное издательство международного уровня - 2014: повышение качества и расширение присутствия в мировых информационных ресурсах» 19–21 мая 2014 г., Финансовый университет при Правительстве РФ, г. Москва. URL: <http://conf.neicon.ru/materials/07-domestic2014/140520-Kirillova.pdf> (дата обращения: 01.10.2021).

14. Короткина И. Б. Академическое письмо: процесс, продукт и практика: учеб. пособие для вузов. М.: Изд-во Юрайт, 2015. 295 с.

15. Кравченко С. А. Стандарты и стили библиографических ссылок [Презентация]. URL: http://repo.knmu.edu.ua/bitstream/123456789/12659/3/%D0%9A%D1%80%D0%B0%D0%B2%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%BA%D0%BE%20%D0%A1.%D0%90._%D0%A1%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D0%B0%D1%80%D1%82%D1%8B%20%D0%B8%20%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BB%D0%B8.pdf (дата обращения: 01.10.2021).

16. Колледж Л., Джеймс К. «Корзина метрик» – лучшее средство для оценки авторитета журнала // Научный редактор и издатель. 2016. Т. 1. № 1–4. С. 25–31. URL: <http://www.scieditor.ru/jour/article/view/17> (дата обращения: 01.10.2021).

17. Локтев А. Новые подходы к оценке значимости научных исследований на основе альтметрик и их влияние на рейтинговые показатели / Elsevier [Презентация]. Дата: 26.05.2016. URL: lib.rudn.ru/file/altmetrics.ppt.
29. Коммуникации в современной науке / под ред. Э. М. Мирского, В. Н. Садовского. М.: Прогресс, 1976. 433 с.

18. Мазов Н. А., Гуреев В.Н. Подготовка публикации к изданию: информационно-библиографический минимум (по наукам о Земле) / под ред. М. И. Эпова. 2-е изд., испр. и доп. Новосибирск: ИНГГ СО РАН, 2015. 157 с.

19. Мазов Н. А., Гуреев В. Н. Роль единых идентификаторов в информационно-библиографических системах [проблемы идентификации метаданных научных публикаций, книг, журналов, авторов и организаций] // Научно-техническая информация. Сер. 1. 2014. № 9. С. 32–37. URL: <http://www.ipgg.sbras.ru/ru/science/publications/publ-rol-edinykh-identifikatorov-v-informatsionno-bibliograficheskikh-2014-041873> (дата обращения: 01.10.2021).

20. Наукометрия и экспертиза в управлении наукой: Сб. тр. / ИПУ РАН. М., 2013. 568 с. (Управление большими системами. Вып. 44). URL: http://ubs.mtas.ru/archive/index.php?SECTION_ID=685 (дата обращения: 01.10.2021).

21. Писляков В. В. Библиометрические индикаторы: Практикум / НФПК. М.: Инфра-М, 2014. 60 с.

22. Подготовка и издание научного журнала. Международная практика по этике редактирования, рецензирования, издания и авторства научных публикаций: Руководства Комитета по этике научных публикаций (Committee on Publication Ethics – COPE) и Издательства Elsevier: Сб. переводов. М., 2013. 140 с. URL: http://academy.rasep.ru/files/documents/____3_1.pdf (дата обращения: 01.10.2021).

23. Положение о Списке журналов и издательств, публикации в которых не учитываются при назначении академических надбавок и в оценке публикационной активности научных работников НИУ ВШЭ. Утв. 04.09.2015. URL: <https://www.hse.ru/data/2015/09/29/1074562819/%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B6%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D1%8F%20%D0%BE%20%D0%A1%D0%BF%D0%B8%D1%81%D0%BA%D0%B5%20%D0%B8%D0%B7%D0%B4%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B9.pdf> (дата обращения: 01.10.2021).

24. Попова Н. Г., Коптяева Н. Н. Академическое письмо: статья IMRAD: учеб. пособие для аспирантов и науч. сотрудников естественнонаучных специальностей. Екатеринбург: ИФиП УрО РАН, 2015. 161 с.

25. Пумпянский А. Л. Чтение и перевод английской научной и технической литературы. Книга по требованию, 2012.

26. Скалабан А., Юрик А. Системы авторской идентификации как инструменты повышения видимости научных публикаций в Интернете // Системный анализ и прикладная информатика. 2015. № 4. С. 4–10. URL: <http://rep.bntu.by/handle/data/20855> (дата обращения: 01.10.2021).

27. Уэйджер Э., Кляйнерт С. Ответственный подход к публикации научно-исследовательских работ: международные стандарты для авторов // Подготовка и издание научного журнала. Международная практика по этике редактирования, рецензирования, издания и авторства научных публикаций: Руководства Комитета по этике научных публикаций (Committee on Publication Ethics – COPE) и Издательства Elsevier: Сб. переводов. М., 2013. С. 77–86. URL: http://academy.rasep.ru/files/documents/____3_1.pdf (дата обращения: 01.10.2021).

28. Церео К. Как я могу сделать аннотацию к своей статье более эффективной? // Научный редактор и издатель. 2016. Т. 1. № 1–4. С. 43–45. URL: <http://www.scieditor.ru/jour/article/view/19/9> (дата обращения: 01.10.2021).

29. Якшонок Г. П. Публикация международного уровня: рекомендация по подготовке [Презентация, видео]. URL: <http://conf.neicon.ru/index.php/science/index/pages/view/domestic-video?video=yakshonak> (дата обращения: 01.10.2021).

30. Alenkina T. Academic Writing in the Sciences: Theory and Practice. М.: МФТИ, 2015. 276 с.

31. Blocken B. 10 tips for writing a truly terrible article. In this fun but informative post, Editor Bert Blocken highlights some of the major mistakes early career researchers make when preparing and submitting a manuscript to a scientific

journal // Elsevier Connect. January 11, 2017. URL: <https://www.elsevier.com/authors-update/story/publishing-tips/10-tips-for-writing-a-truly-terrible-journal-article>

32. Boardman C. A. J. Writing to Communicate 2: Paragraphs and Essays. 3rd ed. / C. A. Boardman, J. Frydenberg. New York: Pearson, Longman, 2008.

33. Borja A. Six things to do before writing your manuscript. In this new series – «How to Prepare a Manuscript for International Journals» – a seasoned editor gives advice to boost your chances of acceptance // Elsevier Connect. Posted on 12 May 2014. URL: <https://www.elsevier.com/connect/six-things-to-do-before-writing-your-manuscript>

34. Borja A. 11 steps to structuring a science paper editors will take seriously. A seasoned editor gives advice to get your work published in an international journal // Elsevier Connect. Posted on 24 June 2014. URL: <https://www.elsevier.com/connect/11-steps-to-structuring-a-science-paper-editors-will-take-seriously>

35. Brandon L. Paragraphs and Essays with Integrated Readings. 11th ed / L. Brandon, K. Brandon. Boston, MA: Wadsworth, Cengage Learning, 2011.

36. Cargill M., O'Connor P. Writing scientific research Articles: strategies and steps. Blackwell Publishers, UK, 2009.

37. Dash M. Where should I publish my scholarly research article? // Journal of Microbiology & Experimentation. 2014. Vol. 1. No. 4. Art. 00022. URL: <http://medcraveonline.com/JMEN/JMEN-01-00022.pdf>

38. Day R.A. How to Write and Publish a Scientific paper. Cambridge University Press, UK, 1989.

39. Evaluating Information Sources: What Is A Peer-Reviewed Article? / Lloyd Sealy Library. URL: <http://guides.lib.jjay.cuny.edu/c.php?g=288333&p=1922599>

40. Galko F.D. Better Writing Right Now! Using Words to Your Advantage. New York: Learning Express, LLC, 2002.

41. Garfield E. Citation Analysis as a Tool in Journal Evaluation // Science. 1972. Vol. 178. No. 4060. P. 471–479. URL: <http://www.garfield.library.upenn.edu/essays/V1p527y1962-73.pdf> 77

42. Gasparyan A.Yu. Ethical issues in science editing: Authorship [Презентация]. URL: http://academy.rasep.ru/images/meropriyatiya/webinar_03102014/Authorship-May-2014-AYGasparyan.pdf

43. Gasparyan A. Yu. Choosing the Target Journal: Do Authors Need a Comprehensive Approach? // J Korean Med Sci. 2013. No. 28. P. 1117–1119.

DOI: 10.3346/ jkms.2013.28.8.1117. URL: <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC3744695/pdf/jkms-28-1117.pdf>

44. Geisler E. Metrics of Science and Technology. Westport, Connecticut – London: Quarum Books, 2000. 175 p. Available at: <https://books.google.bg/books?id=UD6t9TxQZbIC&pg=PA171&lpg=PA171&dq=Garfield,+E.,+Citation+Indexing+---+Its+Theory+and+Application+in+Science,+Technology,+and+Humanities,+New+York:+John+Wiley+%26+Sons,+1979.&source=bl&ots=U0bgbVMtLh&sig=yMLo-PeVf6Ob5xVK3saHhzQj7wc&hl=ru&sa=X&ved=0ahUKEwj9pJXFtsvRAhUiP5oKHZBpBNQQ6AEIRjAF#v=onepage&q&f=false>

45. Glasman-Deal H. Science Research Writing for Non-Native Speakers of English. Imperial College London, UK, 2010.

46. Hacker D. & Sommers N.A. Writer's Reference. 7th ed. / D. Hacker, N. A. Sommers. Boston: Bedford/St.Martin's, 2011.

47. How to choose a target journal / Springer. URL: <https://www.springer.com/gp/authors-editors/journal-author/how-to-choose-a-target-journal/1396>

48. How to get published. Preparing your manuscript / Elsevier Publishing Campus. URL: <https://www.publishingcampus.elsevier.com/pages/18/preparing-your-manuscript.html>

49. Information for journal article authors / Springer. URL: <https://www.springer.com/gp/authors-editors/journal-author>

50. Kerr A. Confessions of a managing editor (or 6 reasons I'm returning your manuscript): Things you do – innocently, of course – to drive your science editor crazy // Elsevier Connect. Posted on 23 July 2014. URL: <https://www.elsevier.com/connect/confessions-of-a-managing-editor-or-6-reasons-im-returning-your-manuscript>; Перевод блога: Признание ответственного редактора (или 6 причин, по которым я возвращаю рукописи). URL: <http://academy.rasep.ru/dopy/31-razvitie-kompetentsij-avtorov-po-podgotovke-nauchnykh-publikatsij/napisanie-stati-na-anglijskom-yazyke/307-priznanie-otvetstvennogo-redaktora-ili-6-prichin-po-kotorym-ya-vozvrashchayu-rukopisi>

51. Leki I. Academic Writing: Exploring Processes and Strategies. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press, 1999.

52. McCormack J. Extended Writing and Research Skills / J. McCormack, J. Slaght. Reading: Garnet Education, 2012.

53. Morley J. University Writing Course / J. Morley, P. Doyle, I. Pople. Berkshire: Express Publishers, 2007.

54. Murray R. Writing for Academic Journals. Maldenhead: Open University Press, 2005.

55. Murji K. Peerreview – aviewfromthesocialsciences [Презентация; Видео; текст доклада] // Научное издание международного уровня – 2016: Решение проблем издательской этики, рецензирования и подготовки публикаций. Труды 5-й Междунар. научю-практ. конф., Москва, 17–20 мая, 2016. С. 44–49. URL: http://elibrary.ru/download/elibrary_26546526_98826882.pdf; http://conf.neicon.ru/index.php/science/domestic0516/pages/view/domestic0516-video?video=/17/17_Murji

56. Olensky M. How is Bibliographic Data Accuracy Assessed? Proc. of 17th International Conference on Science and Technology Indicators, Montréal: Science-Metrix and OST, 2012. P. 628–639. URL: [Canada.http://2012.sticonference.org/Proceedings/vol2/Olensky_Bibliographic_628.pdf](http://2012.sticonference.org/Proceedings/vol2/Olensky_Bibliographic_628.pdf)

57. Peer review process and editorial decision making at journals // Editage Insights. 2013. Nov 4. URL: <http://www.editage.com/insights/peer-review-process-and-editorial-decision-making-at-journals>

58. Oshima A., Hogue A. Writing Academic English / A. Oshima, A. Hogue. New York: Pearson, 2006.

59. Publishing Ethics Resource Kit (PERK) for editors: The Publishing Ethics Resource Kit (PERK) is an online resource to support journal editors in handling publishing ethics allegations // Elsevier Connect. URL: <https://www.elsevier.com/editors/perk>

60. Scopus. Краткое руководство / Elsevier. URL: http://elsevierscience.ru/files/pdf/Scopus_Quick_Reference_Guide_Russian_v2.pdf

61. Scopus Content Coverage Guide / Elsevier. Updated Jan. 2016. URL: https://www.elsevier.com/___data/assets/pdf_file/0007/69451/scopus_content_coverage_guide.pdf

62. Shaikh A.A. 7 steps to publishing in a scientific journal: Before you hit «submit», here’s a checklist (and pitfalls to avoid) // Elsevier Connect. Posted on 4 April 2016. URL: <https://www.elsevier.com/connect/7-steps-to-publishing-in-a-scientific-journal>

63. Shaikh A.A. 5 secrets to surviving (and thriving) a PhD program: A PhD candidate shares the lessons he’s learned preparing his dissertation and publishing research along the way // Elsevier Connect. Posted on 25 June 2015. URL: <https://www.elsevier.com/connect/5-secrets-to-surviving-and-progressing-in-a-phd-program>

64. Sharing and promoting your article / Elsevier. URL: <https://www.elsevier.com/authors/journal-authors/submit-your-paper/sharing-and-promoting-your-article>
65. Smalzer W.R. Write to Be Read: Reading, Reflection, and Writing. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.
66. Snyder S. 4 ways to win an editor's heart. Useful tips from an editor that might just help you get published // Elsevier Connect. Author Update. Posted on 27 January 2016. URL: <https://www.elsevier.com/authors-update/story/career-tips-and-advice/4-ways-to-win-an-editors-heart>
67. Training. Advice. Live Discussion. Networks. Free online lectures. Interactive training courses. Expert advice. Resources to support you in publishing your world-class book or journal article. Certificates to recognize your efforts / Elsevier. URL: <https://www.publishingcampus.elsevier.com/>
68. What is peer review? / Elsevier. Reviewers. URL: <https://www.elsevier.com/reviewers/what-is-peer-review>
69. What is peer review? Wiley author services. URL: <https://authorservices.wiley.com/Reviewers/journal-reviewers/what-is-peer-review/index.html>
70. What to expect during peer review / Taylor&Francis. URL: <http://authorservices.taylorandfrancis.com/what-to-expect-during-peer-review/>
71. Wiley Journal Authors. URL: <https://authorservices.wiley.com/author-resources/Journal-Authors/index.html>

Учебное издание

Григорьева Леона Леонидовна
Дульмухаметова Гульнара Фаридовна
Закирова Роза Рафаиловна

КАК НАПИСАТЬ НАУЧНУЮ СТАТЬЮ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Учебно-методическое пособие

Главный редактор *Г. Я. Дарчинова*
Редактор *Л. Ш. Андурская*
Технический редактор *С. А. Каримова*
Дизайнер *Г. И. Загретдинова*

Подписано в печать 20.12.2021. Формат 60x84 1/16
Гарнитура PT Astra Serif, 10. Усл. печ. л. 5,2. Уч.-изд. л. 4,3
Тираж 300 экз. Заказ № 108



Издательство Казанского инновационного
университета им. В. Г. Тимирязова
420111, г. Казань, ул. Московская, 42
Тел. (843) 231-92-90
E-mail: zaharova@ieml.ru

Отпечатано с готового оригинал-макета
в типографии ООО «ТЦО «Таглимат»
420108, г. Казань, ул. Зайцева, 17

Для заметок

Для заметок